

01/05 > 31/05/09

Mensuel de la Commune d'Ixelles
Maandblad van de Gemeente Elsene



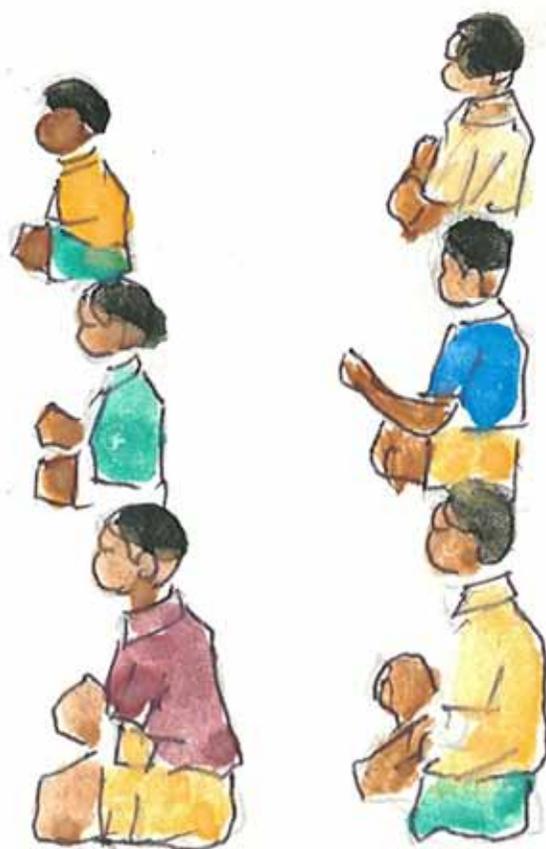
Elsene
info
Ixelles n° 78

SOLIDAR XL

UN BANC POUR TOUS / EEN BANK VOOR IEDEREEN

31/05/2009

Place Fernand Cocqplein



Les écoles à l'heure des jumelages /
De scholen onder invloed van onze vriendschapsbanden
Steinlen au Musée d'Ixelles / Steinlen in het Museum van Elsene
Un banc pour tous / Een bank voor iedereen
Le Châtelain, un quartier qui vibre / Wijk "De kastelein" bruist van leven!

p. 6-7
p. 10-11
p. 12-13
p. 14-15

XL Agenda
INGESLOTEN INCLUS

Un Stand Energie

Pour découvrir les gestes permettant de réduire sa consommation de mazout, de gaz et d'électricité, tout en gardant un bon niveau de confort, la Commune d'Ixelles a créé le "Stand Energie". D'une surface de 18 m², ce "Stand Energie" est délimité en trois zones. La zone "apprendre" inclut notamment un Jeu de l'oie avec des questions liées aux économies d'énergie. La zone "expérimenter" comporte un boîtier permettant de visualiser la consommation d'un appareil électrique. La zone "s'engager" propose entre autres des stickers à placer chez soi à des endroits stratégiques, comme sur des interrupteurs. Ce stand est mis à la disposition des organismes publics, des associations, des mouvements de jeunesse ou des écoles ixelloises qui en font la demande.

isabelle.wouters@ixelles.be - 02 515 67 23

Een Energiestand

Om een zicht te krijgen op wat wij kunnen doen om ons verbruik van olie, gas en elektriciteit te verminderen, met behoud van een voldoende verbruikscomfort, heeft de Gemeente Elsene een "Energiestand" uitgewerkt. Op een totale oppervlakte van 18 m² zijn in deze Energiestand drie zones afgebakend. In de zone "leren" is er meerbepaald een Ganzenspel met allerlei vragen over energiebesparing. In de zone "experimenteren" staat een doos met vakjes, waarmee we een visueel beeld kunnen krijgen van de hoeveelheid elektriciteit die wordt verbruikt door een elektrisch apparaat. In de zone "er voor gaan" worden u onder andere stickers aangeboden, die u thuis kunt plakken op strategische plaatsen, bijvoorbeeld bij bepaalde schakelaars. Deze stand is op aanvraag ter beschikking van openbare instellingen, verenigingen, jeugdbewegingen of scholen in Elsene.

isabelle.wouters@ixelles.be - 02 515 67 23

Ixelles en couleurs

Concerts, artistes de rue, stands culinaires, animations pour petits et grands, ... Ce samedi 9 mai, de 14 à 22h, la place Blyckaerts et la rue Malibran accueillent la treizième édition d'Ixelles en Couleurs. Depuis 13 ans déjà, le collectif d'associations et d'habitants d'Ixelles se regroupe pour mettre de la vie dans le quartier. En toile de fond de cet événement: l'amélioration de la communication entre habitants, la découverte des différentes nationalités vivant à Ixelles et la lutte contre toute forme d'exclusion.

xlencouleurs@yahoo.fr - 02 535 93 83

Elsene in kleur

Concerten, straatartiesten, eetstandjes, animatie voor klein en groot ... Op zaterdag 9 mei, van 14 tot 22u, gaat op het Blyckaertsplein en in de Malibranstraat de dertiende editie door van Elsene in kleur. Al dertien jaar zetten organisaties en bewoners zich samen in voor meer leven in hun buurt. Op de achtergrond van dit hele gebeuren: de verbetering van de communicatie tussen de bewoners, een ontdekkingsstocht naar de verschillende nationaliteiten die samenleven in Elsene en de strijd tegen elke vorm van uitsluiting.

xlencouleurs@yahoo.fr - 02 535 93 83

Opération Dring Dring

L'opération Dring Dring, le rendez-vous des cyclistes en Région bruxelloise, se déroulera cette année du 11 au 17 mai. Le but de cette semaine est de promouvoir le vélo comme moyen de transport idéal en ville. Différentes activités sont organisées dans ce cadre: animations, brocantes de vélos, journée à vélo au boulot, formations, petits déjeuners "cyclistes", stands d'information sur la mobilité douce et la politique cyclable à Bruxelles, ... Les 19 communes s'associent à l'événement. A Ixelles, des balades sont organisées pour les écoles, les entreprises et le personnel communal. Le 16 mai, une balade "bandes dessinées" partira à 14h de la Maison des Cyclistes, 15 rue de Londres.

Pro Vélo - 02 502 73 55

www.provelo.org - www.dringdring.be

www.velo-city2009.com

Operatie Dring Dring

De operatie Dring Dring, ontmoetingsplaats bij uitstek voor fietsers in het Brussels Gewest, zal dit jaar doorgaan van 11 tot 17 mei. Doel van deze week is de fiets promoten als ideaal vervoermiddel in de stad. In dit verband worden verschillende activiteiten georganiseerd: animatie, verkoop van tweedehandsfietsen, de dag van "met de fiets naar het werk", trainingen, "fietsers" - ontbijt, infostand over de zwakke weggebruikers, het fietsbeleid in Brussel enzovoort. Alle 19 gemeenten doen hier aan mee. In Elsene worden fietstochten georganiseerd voor de scholen, voor bedrijven en voor het gemeentepersoneel. Op 16 mei vertrekt een fietstocht onder het thema "strips" om 14:00 u aan het "Maison des Cyclistes" / "Huis van de fietsers" in de Londenstraat 15.

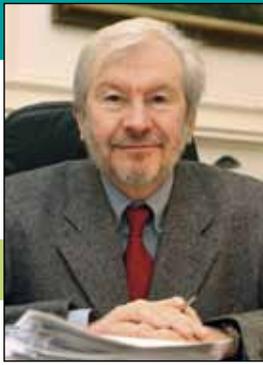
Pro Vélo - 02 502 73 55

www.provelo.org - www.dringdring.be

www.velo-city2009.com



SOMMAIRE BEKNOPT



Edito

En bref

In het Kort p.02

Edito p.03

**Solidar XL,
une fête solidaire
een solidariteitsfeest** p.04-05

**Les écoles
à l'heure des jumelages**
De scholen onder invloed van
onze vriendschapsbanden p.06-07

En bref
In het Kort p.08

**XL Jazz" Concours
Wedstrijd** p.09

Exposition Steinlen
Steinlen tentoonstelling p.10-11

Un banc pour tous
Een bank voor iedereen p.12-13

**Le Châtelain,
un quartier qui vibre**
Wijk "De kastelein" bruist
van leven! p.14-15

Le marché Flagey
De Flagey-Markt p.16

Une publication de la Commune d'Ixelles

Service de l'Information

Chaussée d'Ixelles 168, 02 650 05 80

information@ixelles.be • www.ixelles.be

Een uitgave van de Gemeente Elsene, Informatiedienst

Elsensesteenweg 168, 02 650 05 80

informatie@elsene.be • www.elsene.be

Ont collaboré à ce numéro /

Werkten mee aan dit nummer:

A. De Leener, S. Depauw, B. Ferreyra, J. Lecomte, F. Morias,

J. Moulia, Ph. Nibelle, I. Six, O. Szwarcfurt, J. Tamsma,

C. Van Den Steen.

Rédaction / Redactie: Julie Dressou & Faddoua Al

Boudakhani (Agenda), Anne-Cécile Huwart (Rédactionnel),

A. Guillaume (Responsable du Service Information)

Mise en page / Vormgeving:

Infographie communale / Gemeentelijke Infografie:

Anne Gilbert

Impression / Druk: Imprimerie communale / Gemeentelijke Drukkerij

Editeur responsable / Verantw. uitgever:

Commune d'Ixelles / Gemeente Elsene

Chée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg 1050 Ixelles / Elsene

La solidarité, une préoccupation constante...

A l'heure où j'écris ces lignes, l'Italie est en deuil et les Italiens en pleurs. La terre, dans son courroux, a frappé le centre de la botte, dévastant L'Aquila et quelques villages voisins. Aux morts et aux blessés se sont ajoutés des milliers de sans abris dont la plupart ont trouvé refuge sous des tentes, érigées à la hâte, pour la circonstance. La toile protège à peine du vent mais pas du froid, et encore moins du vide macabre qui s'insinue dans le cœur lorsque l'on a tout perdu, même les plus proches... Et ce n'est pas la curieuse méthode Coué du premier Ministre italien, qui leur suggère de penser qu'ils passent un week-end en camping, qui leur rendra espoir et sérénité. Club Med' dans un cimetière de ruines ! Humour noir pour un curieux prospectus de vacances...

Une fois de plus, ce terrible malheur nous replace devant notre effrayante réalité: l'homme, cette microscopique particule voit son orgueil bafoué par une nature en révolte qui lui brise l'illusion de l'avoir domestiquée. Tempêtes, inondations, avalanches, à chaque fois, c'est le même scénario: celui de la modestie qu'imposent les éléments qui se déchainent brutalement. L'intensité varie mais la réponse est identique: elle se prénomme solidarité. Devant le drame, chaque fois on s'affaire, on s'organise, on récolte, on recueille, on soigne, on reconstruit, ensemble, dans un élan de momentanée générosité... Période de grâce où l'on se sent concerné, sensible, responsable, frère des hommes... Période où l'on donne, où l'on partage, sans regret...

Moment fugace, parce que nos égoïsmes, nos particularismes et le repli sur soi que nous pratiquons - souvent inconsciemment - au quotidien, reprennent insidieusement le dessus, estompant la mémoire douloureuse dans le train-train des préoccupations personnelles.

Pourtant, le monde est aujourd'hui un village et nous sommes tous voisins. Nous sommes voisins des favelas brésiliennes, nous sommes voisins des bidonvilles africains, nous sommes voisins des gourbis sahariens, eux-mêmes si voisins de nos camps de vacances, les beaux camps, dont l'air est climatisé et le rosé bien frais...

La solidarité n'est-elle donc pas une valeur que nous pourrions cultiver avec plus d'assiduité? Avec constance? Et pas exclusivement à l'occasion de l'une ou l'autre catastrophe... Chacun apporterait sa pierre à un édifice à jamais inachevé... A Ixelles, on s'y emploie. Modestement, mais on s'y emploie. Un échevinat de la Solidarité (dont j'assume la responsabilité) consacre quelques moyens à épauler différentes causes et, chaque année, nous organisons un événement musical, place Fernand Cocq, une fête destinée à sensibiliser le public à une situation problématique et à récolter des fonds pour aider à y remédier.

Cette année, SolidarXL sera dédiée à l'opération "Un banc pour tous", en collaboration avec l'échevinat du jumelage, dont l'objectif est de fournir à des écoles de Kinshasa un équipement dont elles ont cruellement besoin.

La solidarité, cela peut se pratiquer aussi dans le divertissement. Après tout, pourquoi pas? Alors, on se donne rendez-vous, place Fernand Cocq, le 31 mai!

De solidariteit, een constante zorg...

Op dit moment dat ik deze lijnen schrijf, is Italië in rouw en de Italianen in tranen. In zijn toorn heeft de aarde het centrum van de laars getroffen, waar Aquila en enkele naburige dorpen verwoest zijn. Bij de doden en de gewonden zijn er nog duizenden zonder woning bijgekomen waarvan het merendeel schuilplaats heeft gevonden onder tenten, die voor de omstandigheid in de haast worden opgericht. Het zeil beschermt nauwelijks tegen de wind maar niet tegen de kou, en nog minder tegen de macabere leegte waarmee het hart zich vult wanneer men alles, zelfs de familie verloren heeft... En het is niet de bizarre methode Coué van de Italiaanse Minister-president, die hun voorstelt om te geloven dat zij een weekend in een camping doorbrengen, die hun hoop en kalmte zal teruggeven. Club Med' in een begraafplaats met ruïnes! Zwarte humor voor een macabere vakantiefolder...

Eens te meer zet dit verschrikkelijke onheil ons terug voor onze angstaanjagende werkelijkheid: de mens, dit microscopische deeltje wordt in zijn trots vernedert door een natuur, die de illusie gaf getemd te zijn, en die nu in opstand komt. Stormen, overstromingen, lawines, telkens, is het hetzelfde scenario: die van de bescheidenheid die de elementen opleggen, die zich bruto ontketenen. De intensiteit varieert maar het antwoord is identiek: zij heet solidariteit. Na het drama, elke keer is men druk in de weer, men organiseert zich, men oogst, men verzamelt, men verzorgt, men bouwt weer op, samen, in een aanloop van kortstondige edelmoedigheid... Periode van gratie waar men zich betrokken voelt, belangrijk, verantwoordelijk, broederlijkheid... Periode waar men geeft en waar men zonder spijt deelt...

Vluchtig moment, omdat ons egoïsme, onze particularismen en onze in onszelf gekeerdheid dat wij dagelijks toepassen - vaak onbewust - verraderlijk de bovenkant herwint, die het pijnlijke geheugen in het dagdagelijkse van de persoonlijke bezorgdheid vervaagt. Nochtans is de wereld vandaag een dorp en zijn wij allen burenen. Wij zijn burenen van de Braziliaanse favelas, wij zijn burenen van de Afrikaanse sloppenwijken, wij zijn burenen van de Gourbis uit de Sahara, welke zelf zo aanleunen aan onze vakantiecampen, de mooie kampen, waarvan de lucht wordt geklimatiseerd en de rosé zeer koel is... Is de solidariteit dan geen waarde die wij met meer nauwgezetheid zouden kunnen uitbouwen? Met duurzaamheid? En niet uitsluitend ter gelegenheid van een of andere ramp... Iedereen zou zijn steentje aan een nooit voltooid gebouw kunnen bijdragen...

In Elsene wordt er aan gewerkt. Bescheiden maar men werkt er aan. Een schepenschap van de Solidariteit (waarvan ik de verantwoordelijkheid draag) besteedt enkele middelen om verschillende doelen te steunen en elk jaar organiseren wij een muzikale gebeurtenis op het Fernand Cocqplein, een feest om het publiek gevoelig te maken voor een problematische situatie en om middelen te vergaren om hieraan iets te verhelpen.

Dit jaar, zal SolidarXL aan de actie "een bank voor iedereen" gewijd worden in samenwerking met het schepenschap van de Verbroedering, waarvan het doel is om aan scholen van Kinshasa een schooluitrusting te leveren waaraan zij grote behoefte hebben. Solidariteit, dat kunnen we eveneens als ontspanning uitoefenen. Tenslotte, waarom niet? Dus, allen samen naar het Fernand Cocqplein op 31 mei!

Willy DECOURTY

Député-Bourgmestre d'Ixelles / Afgevaardigde-Burgemeester van Elsene

Solidar XL, une fête solidaire

Ce 31 mai, dans la foulée du Jazz Marathon, la Commune d'Ixelles organise la cinquième édition de son opération Solidar XL. Un événement éducatif, culturel et festif au profit d'un projet de coopération Nord-Sud.

"Une contribution communale solidaire et une fête pour tous, voilà l'esprit de Solidar XL", déclare le bourgmestre d'Ixelles, Willy Decourty.

Une ambiance de festival va imprégner la place Fernand Cocq ce 31 mai. Pour les enfants: château gonflable et grimage, offerts par le Quick Restaurant de la Porte de Namur. Et pour tous: à boire, à manger, et à danser! De 14h à 21h30, sept groupes se succéderont sur scène (programme ci-contre).

Chaque année, les bénéfices de Solidar XL sont intégralement versés à un projet humanitaire. En 2005, des bateaux ont pu être construits et livrés aux pêcheurs victimes du Tsunami au Sri Lanka. En 2006, Amnesty International a été soutenu dans le cadre de sa campagne de lutte contre les violences faites aux femmes.

En 2007, les bénéfices de l'opération ont été offerts à une association venant en aide aux enfants autistes et à leur famille. En 2008, l'aide a bénéficié aux habitants du village de Zaccharo, en Grèce, ravagé par des incendies.

Cette année, les bénéfices de Solidar XL iront à l'opération Un Banc pour tous, au profit des élèves de Kinshasa (*lire p. 12-13*).

L'accès au site se fait au moyen d'autocollants vendus sur place selon la générosité de chacun.

Références

Willy DECOURTY,
Député-Bourgmestre

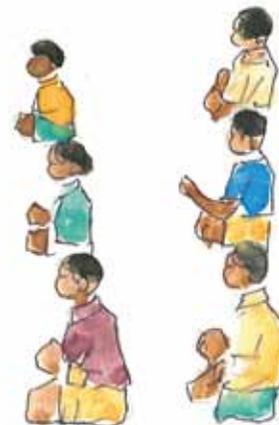
Police, Personnel, Population, Pensions, Affaires générales, Cultes, Information, Mobilité, Affaires juridiques, Solidarité, Contrat de Société et de Prévention, Contrats de quartier

02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

SOLIDAR XL

UN BANC POUR TOUS

31/05/2009
Place Fernand Cocq



Suarez

20:00

Pas Mal +

17:30

Las Buenas Ondas

16:00

Njaras

14:30

Avec la participation des Fanfoireux

www.ixelles.be - www.brusselsjazzmarathon.be

SOLIDAR XL

"Solidar XL", een solidariteitsfeest

Komende 31 mei, direct na de Jazz Marathon, organiseert de gemeente Elsene de vijfde editie van de steunactie "Solidar XL". Een opvoedkundig, cultureel en feestelijk gebeuren ten voordele van een Noord-Zuid - samenwerkingsproject.

Suarez 20.00

Pas Mal + 17.30

Las Buenas Ondas 16.00

Njaras 14.30

Met de participatie van de **Fanfoireux**

www.elsene.be - www.brusselsjazzmarathon.be



"Een gemeentelijke solidariteitsbijdrage en een feest voor iedereen, dat is de geest van Solidar XL", verklaart de burgemeester van Elsene, Willy Decourty.

Die 31^{ste} mei zal het Fernand Cocqplein doordrongen zijn van de festivalsfeer. Voor de kinderen: springkasteel en grimeren, aangeboden door het Restaurant 'Quick' van de Naamse Poort. En voor iedereen: te drinken, te eten en te dansen! Van 14u00 tot 21u30 zullen achtereenvolgens zeven groepen optreden (programma hierboven).

Elk jaar wordt de opbrengst van de operatie Solidar XL integraal gestort op de rekening van een humanitair project.

In 2005 konden boten worden gebouwd en bezorgd worden aan de vissers die het slachtoffer waren van de Tsunami in Sri Lanka.

In 2006 ging de steun naar Amnesty International in het kader van hun campagne voor de strijd tegen het geweld op vrouwen.

In 2007 werd de opbrengst van de operatie geschonken aan een vereniging die hulp biedt aan autistische kinderen en hun familie.

In 2008 is de hulp ten goede gekomen aan de inwoners van het dorp Zaccharo, in Griekenland, dat door branden werd verwoest.

En dit jaar gaat de opbrengst van Solidar XL naar de operatie "Voor iedereen een schoolbank" ten voordele van scholieren in Kinshasa. *(meer hierover op blz. 12-13).*

De toegang tot het plein wordt betaald door middel van stickers die ter plaatse, volgens de edelmoedigheid van iedereen, worden verkocht.

Referenties

Willy DECOURTY,
Afgevaardigde-Burgemeester

Politie, Personeel, Bevolking, Algemene Zaken, Erediensten, Pensioenen, Informatie, Mobiliteit, Juridische Zaken, Solidariteit, Samenlevings- en preventiecontract, Wijkcontracten

02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

Les écoles à l'heure des jumelages

Ixelles est jumelée avec les Communes de Biarritz, dans le Sud de la France, et de Kalamu, au Congo. Ces échanges concernent aussi les écoles. "Ce sont des expériences uniques, tant au niveau pédagogique qu'humain", explique Marinette de Cloedt, Echevin ixellois de l'Instruction publique.

Ixelles-Kalamu

Depuis trois ans, les écoles n°2 et 4 d'Ixelles sont jumelées avec les écoles n°2 et 4 de Matonge, un quartier de Kalamu au Congo. Les élèves travaillent sur les mêmes projets et pratiquent un échange régulier comme en témoigne le blog ⁽¹⁾ que l'on peut désormais consulter.

L'an dernier, une délégation ixelloise, incluant les directions d'écoles, s'est rendue à Kalamu. Sur place, d'autres écoles, qui ne bénéficiaient encore d'aucune aide, ont été associées à cette action solidaire, tandis qu'à Ixelles, les écoles n°8 et 9 ont rejoint le projet.

Les occasions de contacts ne manquent pas entre écoles belges et congolaises. Lors des "Tambours de la Paix", le 20 mars dernier, un duplex téléphonique a été organisé: les jeunes des écoles d'Ixelles ont ainsi salué les enfants d'une école de Matonge qui participait pour la première fois à l'opération.

Ixelles-Ixelles

"Comment vas-tu à l'école? Quel est ton plat préféré? As-tu des frères et sœurs?"

Ces questions ont fréquemment été posées entre enfants Belges et Congolais, dans le cadre du jumelage entre leurs écoles. Mais elles permettent également aux élèves issus de différents établissements scolaires d'Ixelles de mieux se

connaître: les écoles du Bois de la Cambre (n°8) et de Tenbosch (n°9) entretiennent depuis le début de l'année scolaire des échanges réguliers avec les groupes scolaires Sans-Souci (n°4) et du Cœur d'Ixelles (n°2).

Les origines et habitudes familiales, le type de logement, ou encore les loisirs s'inscrivent dans des réalités qui ne sont pas toujours les mêmes en fonction du quartier où se situent les écoles ixelloises.

Les enfants ont donc sorti leur panoplie du parfait petit reporter et sont allés à la rencontre de leurs homologues: les images et commentaires récoltés vont également être envoyés à Kinshasa, dans les écoles de Matonge et de Yolo.

Ixelles-Biarritz

Ixelles et Biarritz fêtent cette année leurs cinquante ans de jumelage. A cette occasion, l'École des Etangs (Ecole 5) d'Ixelles s'est liée à l'École Jules Ferry de Biarritz.

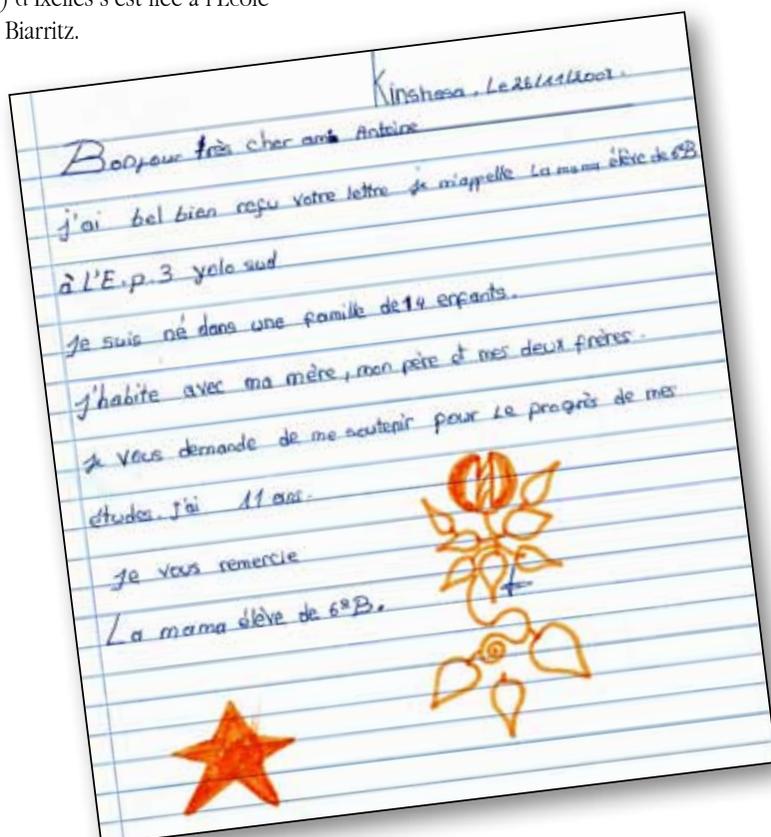
En mars, deux classes de CM2 (l'équivalent de la 5^e primaire) ont passé une semaine à Ixelles pour partager le quotidien des élèves belges. Début avril, c'était au

tour des petits Ixellois de rendre visite à leurs amis biarrots.

Le thème de l'eau a servi de fil conducteur aux deux escapades. Les élèves de Biarritz ont pu découvrir le biotope des étangs d'Ixelles, le Musée des égouts, l'exposition "C'est notre Terre" ou encore le Port de Bruxelles. A Biarritz, c'est l'océan Atlantique qui attendait les élèves. Malgré le froid, ils ont été initiés au sauvetage côtier et au surf. Ils ont également visité le Musée de la mer, ses requins et ses phoques.

Les deux écoles ont promis de poursuivre les échanges au-delà de cette année.

(1) <http://kin-go-xl.skynetblogs.be>



Références

Marinette DE CLOEDT,
Echevin

Instruction publique, Santé.

02 515 61 49 - decloedt@ixelles.be

De scholen onder invloed van onze vriendschapsbanden

Elsene is verbonden met twee zustersteden, de gemeente Biarritz in het Zuiden van Frankrijk en de gemeente Kalamu in Congo. Ook de scholen zijn bij deze uitwisselingen betrokken. "Dat zijn echt unieke ervaringen, zowel op pedagogisch als op menselijk vlak", vertelt ons Marinette de Cloedt, Elsense Schepen van Openbaar Onderwijs.

Elsene-Kalamu

Sinds drie jaar onderhouden de scholen n° 2 en n° 4 van Elsene vriendschapsbanden met de scholen 2 en 4 van Matonge, een wijk in Kalamu. De leerlingen werken aan dezelfde projecten. Regelmatig wisselen zij hun ervaringen uit, zoals we vanaf nu ook kunnen volgen op de blog ⁽¹⁾.

Vorig jaar is een Elsense delegatie, waar ook de schooldirecties deel van uitmaakten, naar Kalamu geweest. Ter plaatse sloten andere scholen, die tot nu toe van geen enkele steun genoten, zich aan bij deze solidariteitsactie. En in Elsene hebben zich ondertussen de scholen n° 8 en n° 9 aangesloten bij het project.

Het ontbreekt niet aan gelegenheden voor contact tussen de Belgische en de Congoelse scholen. Op 20 maart laatstleden, tijdens de actie "Trommels voor de vrede", werd er nog een telefonische duplexverbinding georganiseerd: de jongeren van de scholen in Elsene konden via die weg de kinderen uit een school van de wijk Matonge begroeten. Die school deed voor de eerste keer mee aan deze operatie.

Lors de leur visite à Biarritz, les élèves de l'Ecole des Etangs (Ecoles 5) ont reçu une initiation au surf / Tijdens hun bezoek aan Biarritz kregen de leerlingen van de School van de Vijvers (School 5) een surfinitiatie.



Elsene-Elsene

"Hoe gaat het met jou op school? Wat is jouw lievelingseten? Heb je nog broertjes en zusjes?"

Dit zijn de soort vragen die geregeld terugkwamen in de communicatie tussen Belgische en Congoelse kinderen in het kader van de vriendschapsbanden tussen hun beider scholen. Maar hierdoor kunnen de leerlingen van de verschillende onderwijsinstellingen in Elsene elkaar ook beter leren kennen: de scholen van het Ter Kamerenbos ("Bois de la Cambre" - n°8) en van Tenbos ("Tenbosch" - n°9) onderhouden sinds het begin van dit schooljaar regelmatig contact met groepjes van de scholen "Sans-Souci" (n°4) en "Cœur d'Ixelles" (n°2). Afkomst en familiale gewoonten, het soort huisvesting of ook nog de vrijetijdsbesteding zijn allemaal zaken van de dagelijkse realiteit, die nogal eens kunnen verschillen naargelang de wijk, waarin de Elsense scholen zijn gelegen. De kinderen hebben dus alles wat het perfecte reportertje nodig heeft, bovengehaald om hun collega's te ontmoeten: de foto's en commentaren die gemaakt werden, zijn daarna ook doorgestuurd naar Kinshasa, naar de scholen in Matonge en Yolo.

Elsene-Biarritz

Elsene en Biarritz vieren dit jaar het vijftigjarige bestaan van hun jumelage. Voor die gelegenheid is er een contact tot stand gebracht tussen de School van de Vijvers ("Ecole des Etangs" - School 5) van Elsene en de school "Ecole Jules Ferry" in Biarritz. In maart brachten twee Franse klassen van niveau "CM2" (het equivalent van onze 5° klas LO) een week door in Elsene om hier het dagelijkse leven van Belgische scholieren te delen. Begin april was het dan de beurt aan onze kleine Elsenaartjes om een bezoek te brengen aan hun vriendjes in Biarritz.

Het thema "water" vormde de rode draad voor beide avonturen. De leerlingen uit Biarritz konden de biotoop van de vijvers van Elsene ontdekken en verder ook het Rioolmuseum, de tentoonstelling "Dit is onze Aarde" en de Haven van Brussel. In Biarritz was het de oceaan die onze leerlingen opwachtte. Ondanks het koude water, kregen ze een initiatie in het reddingswerk langs de kust en een surfinitiatie. Ze brachten ook een bezoek aan het Museum van de Zee met zijn haaien en zeehonden.

De twee scholen beloofden elkaar om de uitwisseling ook na dit schooljaar verder te zetten.

(1) <http://kin-go-xl.skynetblogs.be>

Referenties

Marinette DE CLOEDT,
Schepen

Openbaar onderwijs, Gezondheid.

02 515 61 49 - decloedt@ixelles.be

Du bruit pour chasser la guerre

De tout temps, on battait tambour pour envoyer les hommes à la guerre. Le 20 mars dernier, ce sont des Tambours de la Paix qui ont résonné aux quatre coins du monde. Plus de 6.600 enfants se sont rassemblés sur près de 122 places publiques d'Allemagne, d'Italie, du Liban, du Rwanda ou encore de Belgique. A Ixelles, 450 élèves des écoles communales ont convergé sur la place Flagey pour battre les tambours et réclamer la paix. L'événement s'est clôturé par un lâcher de ballons auxquels des poèmes contre la guerre étaient attachés. Ces Tambours de la Paix entrent dans le cadre de la "décennie internationale de la promotion d'une culture de la paix et de la non-violence au profit des enfants du monde", déclarée en 2001 par les Nations Unies.



© Georges Sirens

Lawaai om de oorlog te verdrijven

Het is van alle tijden dat men op trommels roffelde om de mannen de oorlog in te sturen. Op 20 maart ll. hoorden we over de hele wereld het tromgeroffel van de "Trommels voor de Vrede". Meer dan 6.600 kinderen kwamen samen op zo'n goede 122 openbare plaatsen in Duitsland, Italië, Libanon, Rwanda, of België. In Elsenne kwamen 450 leerlingen van

de gemeentelijke scholen samen op het Flageyplein om te trommelen en zo vrede te eisen. Als slot van het gebeuren gingen ballonnen de lucht in met kaartjes waarop gedichten tegen de oorlog stonden. Het initiatief voor deze "Trommels voor de vrede" kadert in het "Internationale decennium voor de promotie van een cultuur van vrede en geweldloosheid voor alle kinderen in de wereld", dat in 2001 werd uitgeroepen door de Verenigde Naties.

Déclaration d'impôts

Du 1^{er} au 30 juin, des agents du Service public fédéral des Finances assisteront les citoyens ixellois, ainsi que les membres du personnel communal, pour remplir leur déclaration d'impôts sur Internet. Tout le monde peut bénéficier gratuitement de ce service. Il suffit de se présenter 38 rue Souveraine, entre 9 et 13h durant les jours ouvrables, muni de sa carte d'identité électronique, ainsi que de la déclaration fiscale vierge et des attestations et justificatifs nécessaires à la déductibilité de certains frais. Aucune inscription préalable n'est possible, mais attention "premier arrivé - premier servi".

Belastingaangifte

Van 1 tot 30 juni zullen ambtenaren van de Federale Overheidsdienst van Financiën samen met leden van het gemeentepersoneel klaar staan om de burgers van Elsenne te helpen bij het invullen van hun belastingaangifte op Internet. Iedereen kan gratis van deze dienst gebruik maken. U kunt elke werkdag van 09u00 tot 13u00 uur terecht in de Vorstlaan n° 38. U dient enkel uw identiteitskaart mee te brengen en natuurlijk het blanco formulier voor uw belastingaangifte, samen met de nodige fiscale attesten en andere bewijsstukken voor bepaalde aftrekposten. U hiervoor vooraf inschrijven is onmogelijk. Opgelet dus: "wie eerst komt - eerst maalt".

Une chaîne humaine contre le racisme

Samedi 21 mars dernier, à l'occasion de la Journée Internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, 250 personnes ont marqué symboliquement leur opposition au racisme et aux discriminations: main dans la main, elles ont formé une "Chaîne humaine multiculturelle contre le racisme" autour des étangs d'Ixelles, évoluant au rythme de percussions. Une exposition de photos d'affiches de sensibilisation au racisme, réalisées par des enfants et adolescents, décorait le stand d'accueil. La Commune marquait ainsi son adhésion à la coalition européenne des villes contre le racisme.



© Georges Sirens

Een mensenketting tegen racisme

Ter gelegenheid van de Internationale dag voor de uitroeiing van elke vorm van discriminatie op basis van "ras" hebben zaterdag 21 maart 250 mensen symbolisch hun afkeer geuit ten aanzien van racisme en discriminatie: hand in hand hebben ze, op de cadans van slaginstrumenten, rond de Vijvers van Elsenne een grote "Multiculturele Mensenketting tegen het racisme" gevormd. In de stand voor het onthaal hing een fototentoonstelling van affiches die werden gemaakt door kinderen en jongvolwassenen om ons bewust te maken van de problematiek van het racisme. Op deze manier gaf de Gemeente aan dat wij ons aansluiten bij de Europese coalitie van steden tegen racisme.

Lu/Ma	Ma/Di	Me/Wo	Je/Do	Ve/Vr	Sa/Za	Di/Zo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

XL Agenda

01/05 > 31/05/09

78

SOMMAIRE BEKNOPT

Vie de quartier
Wijkleven p. 2-3

Seniors Creapass
Senioren Creapass p. 4

Jeunes
Jongeren p. 5-6

Sport p. 6-7

Cours
Cursussen p. 7-9

Conférences
Conferenties p. 10

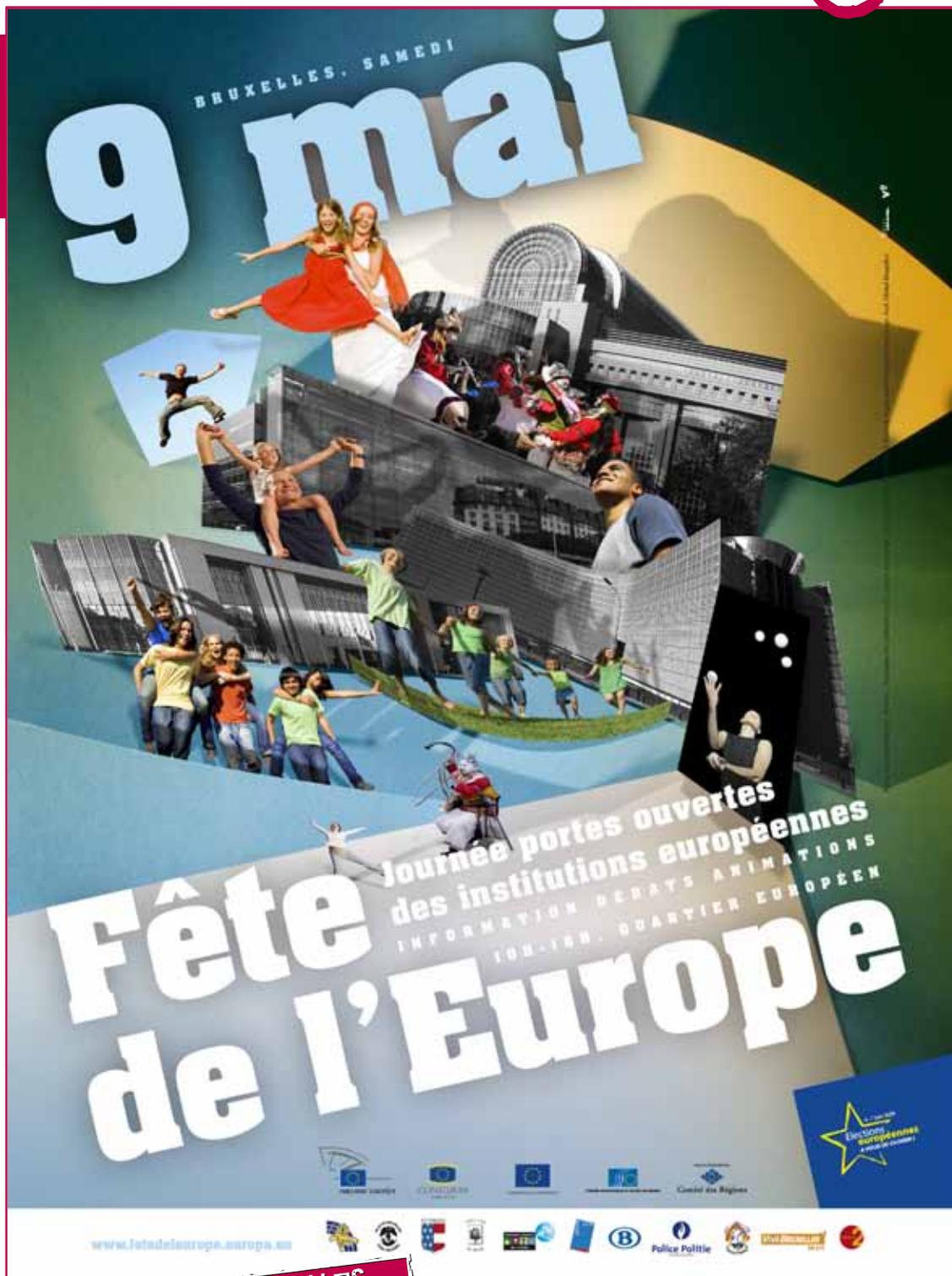
Patrimoine
Patrimonium p. 10

Expositions
Tentoonstellingen p. 11-12

Théâtre
Theater p. 12-13

Musique
Muziek p. 14-15

Cinéma
Cinema p. 15



20 PLACES
My First Time

Ma 12/05 • 20.30
Théâtre de la Toison d'Or
P. 13

**IXELLES
VOUS INVITE
AU SPECTACLE**

20 PLACES
l'oiseau bleu

Je 14/05 ou Ve 15/05 • 20.30
Théâtre Molière
P. 13

**LES 20 ANS
DU VARIA!**

"L'Action Varia", une
réduction de 6 euros sur
chaque spectacle pour
tous les habitants d'Ixelles.
02 640 82 58
www.varia.be

Pour gagner les places, contactez le service de la Culture de la Commune d'Ixelles:
rue du Collège 27, 2^e étage - 02 515 64 63 (9.00>12.00 et 14.00>16.00) - culture@ixelles.be

PÊCHE AUX ÉTANGS

Les dimanches • 6.00>20.00.

Les mercredis • 6.00>20.00.

Lu 1/06 • 6.00>20.00

Journée de pêche aux étangs d'Ixelles.

0473 32 07 18 (Paul Frederici)

FÊTE DE L'EUROPE

Sa 9/05 • 10.00>18.00

La fête de l'Europe, à quelques semaines des élections européennes, prend une ampleur et une signification toute particulière. Au programme de ce grand rassemblement festif, des animations pour tous à découvrir à chaque coin de rue, et la présence de nombreuses institutions. A chacun de faire librement son choix dans ce très riche programme, en écho au slogan: "European Elections. It's your choice!"

Le Parlement Européen, comme chaque année, est un des pôles d'attraction de la fête. En ouvrant ses portes, il ouvre aussi le dialogue avec le public sur les enjeux des élections européennes. Ce 9 mai sera un jour féerique, où l'imaginaire l'emportera sur le réel! Jetez un coup d'oeil sur le programme: La Caravane du Zoublistan, Heinz Baut, L'Epate en l'air, etc. Si leurs animations de rue feront vibrer le quartier européen, elles se voudront aussi spectaculaires: de la danse aérienne, du cirque, des fanfares déjantées, de l'improvisation ou encore des feux de joie.

A l'agenda du jour, des spectacles riches en couleurs mais aussi des zones de jeux éducatifs pour les enfants.

Concrètement:

- visite du Parlement Européen et des autres institutions européennes;

- animations: rue Wiertz, place du Luxembourg et sur l'Esplanade devant le Parlement (entièrement réaménagée et pour la première fois ouverte aux animations.)

www.fetedeleurope.europa.eu

CLUB DE LOISIRS ET AMITIÉ

Sa 9/05 • 20.00. Sa 23/05 • 14.00.

Sa 30/05 • 20.00

Club réservé aux 30 à 50 ans. Trois activités par mois. Ambiance familiale et conviviale. Cotisation très démocratique.

0495 43 76 34 - clubentrenous@yahoo.fr

IXELLES EN COULEURS

Sa 9/05 • 14.00>22.00

Depuis treize ans, le collectif d'associations et d'habitants d'Ixelles en couleurs anime joyeusement la place Blyckaerts et la rue Malibrant. Ixelles en Couleurs, c'est une fête de quartier, ce sont des animations proposées par les associations socioculturelles d'Ixelles, des concerts, des artistes de rue, des rencontres.

A l'occasion de sa treizième édition, Ixelles en couleurs met la multi culturalité et le multilinguisme à l'honneur: découverte des différentes nationalités présentes à Ixelles via des stands, des jeux, etc. Ixelles en couleurs met tout en oeuvre pour atteindre les objectifs suivants: la lutte contre toutes les formes d'exclusion, la création d'un réseau d'associations et d'habitants, la valorisation et l'animation de la vie d'un quartier ainsi que l'amélioration de la communication entre les différentes communautés. "Ixelles en Couleurs" est organisée avec la participation d'habitants et d'associations: Centre de Promotion Bolivie K'awari asbl, XL J, Elzenhof, La Mosaique, Dynamo, Coordination Sociale d'Ixelles, Le Maître Mot, Maison de l'Amérique Latine, Médiation Sociale, Cellule de Veille, ABAL, CSS BSE, Maison de quartier Malibrant,... "Ixelles en Couleurs" est soutenue par le programme Cohésion Sociale de la COCOF, la VGC (communauté flamande) et la commune d'Ixelles.

Place Raymond Blyckaerts

xlencouleurs@yahoo.fr

02 535 93 83

DRING DRING

Lu 11/05>Di 17/05

La semaine du Vélo à Bruxelles.

Que vous soyez cycliste débutant ou confirmé, cette semaine du vélo est faite pour vous! Un grand nombre d'activités sont organisées gratuitement à l'occasion de cet événement incontournable en Région bruxelloise. Surfez sur le site www.dringdring.be pour avoir un aperçu de tout ce qui se passe dans les 19 communes de la Région.

La semaine du vélo se terminera par la traditionnelle Fête du Vélo qui se tiendra le dimanche 17 mai à Tour & Taxi.

Et cette année, exceptionnellement, Dring Dring se déroulera en parallèle avec la quinzième conférence européenne du vélo Vélo-City 2009 (du 11 au 15 mai) qui s'organise à Bruxelles pour la toute première fois!

www.dringdring.be

ONS WIJKKOOKBOEK

(Notre livre de cuisine du quartier)

Sa/Za 16/05 • 15.00>22.00

Depuis novembre 2008, le projet "Ons wijkkookboek" a pris place dans le quartier formé par les rues du Président, Jean d'Ardenne, Keyenveld et Longue Haie. Durant cinq rencontres mensuelles, des habitants du quartier ont présenté à leurs voisins des plats préparés par leurs soins. Sur base de ces plats, un livre de cuisine est né. Une présentation festive du livre de cuisine aura lieu dans l'ambiance d'une fête Breughelienne.

NL/ Sinds november 2008 loopt in de wijk van de Voorzittersstraat, Jean d'Ardennestraat, Keienveldstraat en Lange Haagstraat het project "Ons wijkkookboek". Tijdens vijf maandelijkse bijeenkomsten stellen wijkbewoners aan hun burens zelfbereide gerechten voor. Op basis van deze gerechten wordt een kookboek uitgegeven. Om dit kookboek feestelijk voor te stellen, wordt een groot Breughelfeest georganiseerd.

Institut Fernand Cocq,

rue du Président 54 Voorzittersstraat

wouters.kris@skynet.be

PUCES NAUTIQUES

Di 17/05 • 8.00>18.00

Vous aimez la mer et ses sports, vous êtes fan de motos, vous aimez chiner, rendez-vous à la traditionnelle brocante des Pucés Nautiques dans le quartier Châtelain.

Place du Châtelain

0472 47 89 17 - infos@pucés-nautiques.org

LES NIC-NAC

Vous habitez Ixelles? Vous êtes à la recherche d'un emploi ou vous voulez suivre une formation? Les "Nic-Nac" vous épaulent en accueillant vos enfants de 1 à 3 ans.

02 515 79 20

agenda@ixelles.irisnet.be
agenda@elsene.irisnet.be



CONSEIL COMMUNAL / GEMEENTERAAD

Je/Do 28/05

Séance mensuelle du Conseil communal dans la Salle du Conseil: l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be quatre jours avant chaque séance.

NL/ Maandelijkse zitting van de Gemeenteraad in de Raadzaal: de gedetailleerde dagorde vindt u op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting.

**Chaussée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg
02 515 61 57**

SOLIDAR XL - UN BANC POUR TOUS / EEN BANK VOOR IEDEREEN

Di 31/05

Dans la foulée du Jazz Marathon, la Commune d'Ixelles organise la cinquième édition de son opération Solidar XL. Un évènement éducatif, culturel et festif au profit d'un projet de coopération Nord-Sud. Cette année, les bénéficiaires de l'évènement iront à l'opération "Un banc pour tous". Voir article en p. 4-5 et 12-13 du journal.

NL/ Volgend op van de Jazz Marathon, organiseert de Gemeente van Ixelles de vijfde uitgave van zijn verrichting Solidar XL. Een educatieve, culturele en feestelijke gebeurtenis ten voordele van een Noord-Zuidproject inzake samenwerking. Dit jaar, zullen de winsten van de gebeurtenis aan de verrichting "een bank voor iedereen" gaan. Zie artikel in bladzijdes 4-5 en 12-13 van de krant

VERMICOMPOSTAGE

Ma 2/06 • 19.30>22.00

Vous n'avez pas de jardin mais souhaitez éviter que vos déchets finissent à l'incinérateur? La solution? Le vermicompostage!

Une formation spécifique présentera la théorie nécessaire pour bien démarrer et gérer sa vermicompostière ainsi que des trucs et astuces pour la fabriquer soi-même. Vous aurez également l'occasion de découvrir des modèles commerciaux comme artisanaux utilisés par les maîtres-composteurs.

**Inter-Environnement Bruxelles, asbl,
Mundo-B, Maison du développement
durable, rue d'Edimbourg 26
Inscriptions: 02 775 75 75 (IBGE)
www.bruxellesenvironnement.be**

ESPACE BIEN-ETRE

Lu>Ve • 9.00>17.00

L'espace Bien-être est une asbl à vocation sociale. C'est un lieu de soins esthétiques, de coiffure, de pédicurie-podologie et de couture, qui propose des services à prix doux afin de rencontrer les besoins de personnes à petits revenus ou vivant des difficultés sociales. Les services se font sur place, (possibilité de venir sans rendez-vous) ou à domicile pour les personnes à mobilité réduite. Le déplacement est gratuit dans la Commune d'Ixelles. Echevinat de l'Emploi, chaussée d'Ixelles 168
02 515 64 85

COLLECTE DE SANG / BLOEDINZAMELING

Me/Wo 3/06 • 12.30>17.00

Don de Sang = don de vie!

Donner son sang, c'est offrir une chance de guérison à des victimes d'accidents, des grands brûlés, des femmes enceintes, des patients leucémiques ou plus généralement des malades aux mécanismes de défense affaiblis.

NL/ Bloed geven = leven geven!

Bloed geven betekent genezingskansen bieden aan slachtoffers van ongevallen, zwaar verbranden, zwangere vrouwen, leukemiepatiënten of meer algemeen aan zieken met een verzwakt afweermecanisme.

**Centre de Santé,
rue de la Crèche 6 Kribbestraat 6
02 515 70 10**

FÊTE DE L'ENVIRONNEMENT

Di 7/06 • à partir de 12.00

Envie de passer un après-midi à la découverte de tout ce qui se fait en matière d'environnement à Bruxelles, dans un cadre vert et dans une ambiance de fête? Alors, faites un tour à la Fête de l'environnement. Vous pourrez y rencontrer de nombreuses associations, des institutions bruxelloises traitant de sujets aussi divers que l'eau, la pollution du sol, les déchets, le bruit, la qualité de l'air, l'énergie et le développement durable. Vous pourrez également y découvrir un ensemble de projets créés par des étudiants d'enseignement supérieur. Le tout accompagné d'un ensemble d'animations, de restauration bio... bref, une sauce environnementale pour tous les goûts, tous les âges et toutes les sensibilités.

Concert "surprise" à partir de 19.00.

Accès gratuit.

**Parc du Cinquantenaire - 02 775 75 75
www.bruxellesenvironnement.be**

BABYLL'ÂGES

Je • 9.30>12.00

En partenariat avec l'asbl Assembl'âges, la Maison de repos "les heures douces" et la Maison de Quartier Malibrans: projet intergénérationnel qui propose des échanges, basés sur le jeu et des activités variées (bricolage, musique, magie, contes, ...), entre la toute petite enfance, les parents et les personnes âgées de la maison de repos "les heures douces".

**Babyll'âges - Maison de repos "les heures
douces", rue Victor Greyson 53
0478 55 04 67 - ndurant@ixelles.irisnet.be**

QUARTIER MALIBRAN

La Maison de Quartier Malibrans:

- un espace de rencontres et d'actions citoyennes;
 - un centre d'informations et d'aide administrative;
 - un lieu d'activités pour les habitants du quartier.
- Ouvert du lundi au vendredi sur rendez-vous.
**Maison de Quartier Malibrans, rue de la Digue 6
02 646 19 06 - 0478 55 04 67
ndurant@ixelles.irisnet.be**



VÊTEMENTS À DONNER?

Vous avez des vêtements propres et en bon état dont vous ne savez que faire? Les bénévoles d'Oxfam-Boondael à Ixelles en feront bon usage! **02 672 32 94**

COLLECTE DES DÉCHETS DE JARDIN

Di • 17.30>19.30

A Ixelles, apportez vos déchets de jardin au point d'apport volontaire, avenue Armand Huysmans (devant l'école communale), dans ce point, le sac vert n'est pas nécessaire.

www.bruxelles-proprete.be

INVITER UN ENFANT

Afin de contribuer au bien-être des enfants porteurs de handicap et leurs familles, l'asbl Famisol coordonne un projet de solidarité active entre citoyens. L'association est active à Ixelles, comme dans toutes les communes de Bruxelles. Seul(e) ou en famille, l'équipe de Famisol vous propose d'inviter de temps en temps un enfant handicapé, de devenir sa "personne ou famille-relais" en l'intégrant à vos activités habituelles de week-end.

**02 771 91 14 - 0473 86 65 49
info@famisol.be - www.famisol.be**

L'ESPACE COULEURS FEMMES - VIE FEMININE

Un lieu de rencontre, d'échange interculturel, de solidarité et de formation pour les femmes. L'Espace développe des projets d'éducation permanente qui ont pour objectif de favoriser une analyse critique de la société et de développement de la citoyenneté active. L'Espace vous propose également des ateliers de gymnastique, de yoga, de couture, d'informatique, de français, d'alphabétisation ainsi que des sorties culturelles.

**Espace couleurs femmes-Vie féminine,
rue Malibrans 47 - 02 640 76 67
espacecouleursfemmesxlvf@skynet.be**

www.cpas.ixelles.be

**PHARMACIE DE GARDE /
APOTHEKERS VAN WACHT
070 66 01 60 - www.fpb.be**

EN PRATIQUE / PRAKTISCH GEZIEN



Toute participation aux activités nécessite la détention de la carte Creapass XL (pour les Ixellois pensionnés, pré-pensionnés de plus de 55 ans, les bénéficiaires d'allocations de chômage, d'indemnités de mutuelle, d'allocations aux personnes handicapées, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale du CPAS) ou Creapass (pour les non Ixellois pensionnés ou pré-pensionnés de plus de 55 ans). Inscription obligatoire. Places limitées. Il n'y a pas de raison financière de ne pas participer, le service social peut intervenir à votre demande.

NL/ Om aan deze activiteiten deel te nemen dient u over de "Elsense Creapass" of de "Creapass" kaart te beschikken. De "Elsense Creapass kaart" krijgen de Elsense gepensioneerden, de pre-gepensioneerden (55 plussers), personen die een werkloosheidsuitkering of ziekenfondstoeslag voor gehandicapten trekken, en ook voor degenen die door een integratie-inkomst of een sociale hulp van het OCMW worden geholpen; de gewone Creapass kaart wordt aan de niet Elsense gepensioneerden en pre-gepensioneerden (55 plussers) gegeven. Inschrijven is verplicht. Aantal plaatsen zijn beperkt. Er kan geen financiële reden zijn om niet deel te nemen, de Sociale Dienst kan tussenkomen als u het vraagt.

Service Animation, rue de la Crèche 6

Dienst Animatie, Kribbestraat 6 - 02 515 60 62

TOURISME REPAS / TOERISTISCHE MAALTIJD

Saint-Petersbourg / Sint-Petersburg

Ma/Di 5/05 • 10.00>13.30

Fondée en 1703 par Pierre le Grand, le tsar de toutes les Russies, comme une ouverture sur l'Europe, Saint Pétersbourg est riche de son héritage russe. Dès sa création, sur les bords de la Néva, la ville suscite un engouement dans toute l'Europe. L'émission parcourt ses décors grandioses: le prestigieux musée de l'Ermitage, le palais de Peterhof, ... Considérée comme le cœur culturel de la Russie actuelle, Saint-Pétersbourg demeure l'une des grandes cités d'Europe.

Prix: 7,70 euros - 3,10 euros sans repas.

NL/ Met de stichting van deze stad in 1703 mikte Tsaar Peter de Grote, de van alle Ruslanden, op de opening van het grote Russi-

sche Rijk op Europa. Sint Petersburg getuigt met zijn rijkdommen van de grote Russische erfenis. Vanaf de oprichting op de oevers van de Nevarivier, wekt deze stad een enorme geestdrift op in heel Europa. In de uitzending krijgen we een overzicht van zijn grootste decors: het prestigieuze "Ermitagemuseum", het paleis van Peterhof, ... Ook vandaag nog wordt Sint Petersburg, als het cultuurcentrum van het huidige Rusland, beschouwd als een van de belangrijkste steden van Europa.

Prijs: 7,70 / 3,10 euro maaltijd niet inbegrepen.

Club Tenbosch / Tenbos,

rue Tenbosch / Tenbosstraat

EXCURSION / UITSTAP

Luxembourg / Luxemburg

Je/Do 7/05

Voyage à la ville de Luxembourg. Tour de ville en car: quartier de la gare, vieille ville, forteresse, centre européen, ... Lunch. Promenade guidée regroupant les plus belles places ou vestiges souterrains de la ville forteresse (selon la météo). Du fait de sa position stratégique, la forteresse de Luxembourg a été depuis le XVI^e siècle, jusqu'à son démantèlement de 1867, l'un des plus importants sites fortifiés d'Europe. Propres, sûres et élégantes, les rues et places accueillent les pas des visiteurs et des usagers en quête d'un moment de pause confortable. Prix: à déterminer.

NL/ Reis naar Luxemburg stad. Rondrit in de stad met de bus: stationskwartier, het oude stadscentrum, het fort, de Europese wijk...

Lunch. Geleide wandeling, afhankelijk van de weersomstandigheden langs de mooiste plekjes of langs de ondergrondse overblijfselen van de oude vestingstad. Omwille van zijn strategische ligging was de oude vestingstad Luxemburg vanaf de XVI^e Eeuw tot aan zijn afbraak in 1867 een van de belangrijkste versterkte steden van Europa. Straten en pleinen bieden bezoekers en dagelijkse gebruikers, op zoek naar een aangenaam moment van verpozing, een schoon, veilig en elegant onthaal.

Prijs: nog te bepalen.

COURS INFORMATIQUE / COMPUTERCURSUS

Ma/Di 12/05 > Je 14/05

Un clic et c'est parti! Débutants ou initiés, venez vous essayer à nos ateliers d'initiation à l'informatique dès le mois de janvier 2009.

Quoi?: Internet, Word ou Excel.

Prix: 12 euros pour le module de trois fois une heure trente. Sur inscription.

NL/ Een klik en hop, we zijn vertrokken! Beginnelingen of gevorderden, vanaf de maand januari 2009 kan u bij ons terecht om uw kennis te testen en verder uit te breiden.

Wat? Internet, Word of Excel.

Prijs: 12 euro voor de volledige module van driemaal anderhalf uur. Op basis van reservering.

Resto-club Villa Mathine

rue du Bourgmestre 13

Burgemeesterstraat

VISITE GUIDÉE / GELEID BEZOEK

**Fondation Folon /
Stichting Folon**

Ma/Di 19/05 • après-midi / namiddag

L'artiste belge Jean-Michel Folon a déposé plus de cinq cents œuvres à vingt minutes de Bruxelles, dans la Ferme du Château de La Hulpe. Ce bâtiment de charme et de caractère, situé au cœur du merveilleux Parc Solvay, recèle plus de quarante ans de création. Aquarelles, gravures, affiches et sculptures sont présentées dans une scénographie originale et vivante, créant un vrai dialogue entre les œuvres et le lieu poétique qui les abrite. Musique, films et effets d'optique animent le parcours. Il en résulte une exposition forte, magique, étonnante.

Prix: 12,50 euros.

NL/ In de hoef van het kasteel van Terhulpen, op een boogscheut van Brussel, stelt de Belgische kunstenaar Jean-Michel Folon meer dan 500 werken tentoon. Dit authentieke gebouw ligt temidden het prachtige Solvay park en herbergt meer dan 40 jaar creatie. Aquarellen, etsen, affiches, en beeldhouwwerken worden gepresenteerd in een levendige en originele scenografie, die een dialoog tot stand brengt tussen de kunstwerken en de poëtische plek waarin ze vertoeven. Muziek, films en optische effecten animeren het parcours. Het resultaat is een sterke, magische en wonderlijke tentoonstelling.

Prijs: 12,50 euro.

ATELIER / WORKSHOP

Abat-jour / Lampenkappen

Ma/Di 26/05 • 9.30>16.30

Au cours de cet atelier, vous apprendrez la technique mais vous repartirez aussi avec un superbe abat-jour qui ornara votre intérieur. Prix: 35 euros.

NL/ In deze workshop krijgt u de techniek aangeleerd, maar u keert ook terug naar huis met een prachtige zelf gemaakte lampenkap die u interieur zal opfleuren. Prijs: 35 euro.

Resto-club Tenbosch / Tenbos,

rue de l'Aqueduc 163 Waterleidingsstraat

CLUBS

15.00 > 17.30

Club Malibrán, rue du Viaduc 8 Viaductstraat
Lu, Je / Ma, Do.

Club Villa Mathine, rue du Bourgmestre 13
Burgemeesterstraat
Lu, Ma, Je / Ma, Di, Do.

Club Boondaël, chaussée de Boondaël 482
Boondaelsesteenweg
Lu, Me, Ve / Ma, Wo, Vr.

le palais de Peterhof (Saint-Pétersbourg)



THÉÂTRE ROYAL DU PÉRUCHET

Théâtre de marionnettes à fils pour enfants au Musée international de la marionnette.

La chèvre de Monsieur Seguin

Sa 2/05>Di 17/05. Me, Sa, Di • 15.00

D'après A. Daudet.

Théâtre du Peruchet, avenue de la Forêt 50

02 673 87 30 - info@theatreperuchet.be

www.theatreperuchet.be

PRIX INTERRÉGIONAL JEUNES AUTEURS

Le monde vous intéresse, vous interpelle, vous révolte, vous étonne? Vous avez entre 15 et 25 ans? Lisez les meilleurs articles de presse de jeunes francophones du monde entier et représentez Ixelles dans le jury des jeunes du Prix interrégional Jeunes Auteurs 2009, au mois de septembre en Suisse. Un voyage unique et une expérience enrichissante parmi les éditeurs, les libraires et les écrivains. La date limite de remise des textes est le vendredi 29 mai 2009.

ARTCONTEST

5^e édition du concours Art'contest.

Appel à candidature. Le but est de promouvoir les jeunes talents, leur proposer de la visibilité et cette année encore d'offrir une résidence au Wiels. Artcontest s'adresse à tous les jeunes artistes de moins de 35 ans en art plastique.

Tous les dossiers doivent être rentrés avant le mardi 23 juin impérativement.

Vous trouverez les modalités de participation sur le site: www.artcontest.be.

valerie@artcontest.be - 0475 44 96 96

www.artcontest.be

CLUB DE LECTURE

Me • 17.00

Pour les adolescents qui aiment lire, découvrir des nouveautés et partager leurs impressions. Tous les premiers mercredis du mois à 17.00 à la Bibliothèque communale.

Bibliothèque communale, rue Mercelis 13

02 515 64 06

XLJ

XLJ, la Maison de Jeunes d'Ixelles, est ouverte aux jeunes entre 12 et 26 ans. XLJ propose des ateliers divers comme le breakdance, la danse hip-hop, la photo, la vidéo, le graffiti, la musique électronique, le DJing, la sérigraphie, etc. Elle met à disposition des jeunes un espace d'accueil du mercredi au samedi où ils peuvent jouer à des jeux de société, consulter internet ou tout simplement se rencontrer.

Maison des Jeunes d'Ixelles,

chaussée de Boondaël 302

02 647 30 72 - 0486 94 28 22

xljmaisondejeunes@yahoo.fr - www.xlj.be

PLAINES DE VACANCES

Juillet & Août

Enfants de 2,5 ans à 12 ans.

La Commune d'Ixelles organise pendant les vacances d'été des plaines de vacances, celles-ci se déroulent:

Boondaël

Nous accueillons les enfants de 2,5 ans à 5 ans dans le cadre des écoles n°7 et 8 du Bois de la Cambre. Sont prévus: promenades, jeux ludiques et sportifs, excursions et spectacles.

Basse-Wavre

Nous accueillons les enfants de 5 à 12 ans, dans les bois et les prés du Domaine Longchamp. Sont prévus: découverte de la nature, spectacles, jeux ludiques et tournois sportifs.

Vos garanties

Plaines agréées ONE, assurances, moniteurs et coordinateurs brevetés, tutelle médicale.

Inscriptions

- Pour les enfants fréquentant les écoles communales ixelloises: jusqu'au vendredi 22/5/2009 au secrétariat de l'école;

- Pour les enfants du personnel: jusqu'au vendredi 22/5/2009 et du mardi 2/6/2009 au vendredi 12/6/2009 au Service de l'Instruction publique sur rendez-vous;

- Pour les autres enfants: du 2/6/2009 au 12/6/2009, tous les jours de 9h à 12h et de 13h à 16h; Au Service de l'Instruction publique (Rue Mercelis 19)

Clôture des inscriptions le 12 juin 2009.

Service de l'Instruction publique,

chaussée d'Ixelles 168

02 515 65 11 - 02 515 78 44

STAGE BANAFRO

Stages de sensibilisation à la culture africaine pour les enfants de 4 à 13 ans.

Découverte de l'Afrique à travers les danses, les rythmes, la percussion, les chants, les jeux, les contes,... à Ixelles.

Stages d'été:

Lu 6/07>Ve 10/07 • 8.30>17.30

Lu 13/07>Ve 17/07 • 8.30>17.30

Ma 18/08>Ve 21/08 • 8.30>17.30

Lu 24/08>Ve 28/08 • 8.30>17.30

C.C.Elzenhof, avenue de la Couronne 12-14

banafro@hotmail.com

CIRQUE DES ÉTOILES DANS LES YEUX

Cirque: 6 à 9 ans - Lu • 16.00>17.00

Trapèze: 9 ans et + - Lu • 17.00>18.00

Cirque + théâtre/clown:

6 à 9 ans et 10 à 15 ans - Me • 15.30>17.30

Circomotricité:

3 à 4,5 ans - Sa • 9.30 >10.45 & 15.45>17.00

4,5 ans à 6 ans - Sa • 11.15>12.30 & 14.00>15.15

Cirque + théâtre/clown: 6 à 9 ans et 10 à 15 ans -

Sa • 9.30>12.30 & 14.00>17.00

Trapèze: 9 et + - Sa • 13.00>14.00

Ecole n°2 - rue Sans Souci 130

0496 53 18 53

cirquedesetoilesdanslesyeux@yahoo.fr

www.cirquedesetoilesdanslesyeux.be

MUSÉE DES ENFANTS / HET KINDERMUSEUM

Rouge / Rood

Me/Wo, Sa/Za & Di/Zo • 14.30>17.00

ROUGE, la couleur par excellence! Exposition ludique et participative divisée en 5 chapitres, avec comme idée de base: la couleur Rouge est un Signal. Tout au long du parcours, petits et grands peuvent s'égailler et explorer les différents aspects du Rouge.

NL/ ROOD, de kleur bij uitstek! Spel- en participatieve tentoonstelling die in 5 hoofdstukken, met als basisidee wordt verdeeld: de Rode kleur is een Signaal. Tijdens het traject, klein en groot opvrolijkken en verkennen kunnen de verschillende aspecten zich van Rood.

Stages de Juillet / Zomer stage

Passe-moi tes lunettes que je voie

mieux les grandes personnes/

Geef mij je bril eens dat ik de grote mensen beter zie

Lu 6/07>Ve 10/07 (5 jours)

Stage bilingue FR/NL. De 7 à 11 ans.

Animateurs: Pierre et Rachel.

Prix: 150 euros.

Un stage autour du regard que portent les enfants sur le monde des grands.

NL/ Tweetalige stage FR/ NL. Van 7 tot 11 ans.

Animators: Pierre et Rachel.

Prijs 150 euro.

Een stage rond de blik van kinderen op volwassenen.

Les contraires / Tegengestelden

Lu 13/07>Ve 17/07 (5 jours)

Stage Bilingue FR/ NL. De 7 à 11 ans.

Animatrices: Hélène et Raïane.

Prix: 150 euros.

Contraste, contraire, opposé, inverse, tout est une question d'équilibre...

NL/ Tweetalig stage FR/ NL. Van 7 tot 11 jaar.

Animators: Hélène et Raïane.

Prijs: 150 euro.

Contrasten, tegengestelden, omgekeerd... het is een allemaal kwestie van evenwicht!

Silence on tourne

Lu 20/07>Ve 24/07 (4 jours)

Stage en français. Age: 6,5 ans à 9 ans.

Animatrices: Isabelle et Béatrice.

Prix: 105 euros.

Tu as tout d'une grande star et tu rêves de faire du cinéma, de participer à une émission de télé-réalité ou de réaliser une publicité? Nous avons un scénario pour toi!

Informations pratiques:

Groupes de max. 15 enfants;

De 9h à 17h, Sur demande, possibilité de garder avant 9 h.

L'inscription par téléphone:

02 640 01 07 (de 9h à 12 h)

Musée des Enfants,

rue du Bourgmeestre 15 Burgemeesterstraat

www.kindermuseum.be - childrenmuseum

brussels@skynet.be - 02 640 01 07

LES ATELIERS DE LA CHAISE MUSICALE

Chaque semaine de stage, un nouveau thème est proposé. Parfois, les enfants partent à la découverte d'une grande œuvre musicale, d'autres fois, ils se penchent sur une famille d'instruments. Mais à chaque fois, c'est pareil: ils voyagent par la musique...

Ateliers de la Chaise Musicale,
chaussée d'Ixelles 188
02 640 01 03
www.chaisemusicale.be

LA MARGELLE

Lu • 14.30>17.30. Me, Ve • 9.00>12.00

Dans le tourbillon de la vie actuelle, la Margelle est un espace de parole, de jeux, de repos, de rencontre, pour les enfants jusqu'au jour de leurs quatre ans, toujours accompagnés d'un adulte qui leur est familier. Des professionnels de la petite enfance vous y accueillent et sont à l'écoute de l'enfant dans sa vie quotidienne. Les futurs parents sont bienvenus. On y vient sans rendez-vous, on y reste le temps souhaité.

La Margelle, rue Renier Chalon
0473 61 51 20

ATELIERS ARTISTIQUES POUR ADOLESCENTS

Me • 14.00>16.00

Théâtre, chant, contes, percussion, hip hop, danses africaines, danse contemporaine, danses du Monde, ...

Tu as entre 16 et 21 ans? Créer des spectacles t'intéresse? Tu voudrais partager des moments de rencontre et de convivialité avec d'autres jeunes? Tous les mercredis des artistes professionnels te proposent leurs méthodes de création artistique.

Maison de la solidarité, rue du Viaduc 133
02 643 59 60 - ndurant@ixelles.irisnet.be

ATELIERS DE DÉCOUVERTE POUR ENFANTS ET FAMILLES

Me • 13.30>17.00

Fermé pendant les congés scolaires.

"Explorons des Trésors", un partenariat entre le Centre de Service Social Bruxelles Sud-Est et la Maison de quartier Malibrant. Ateliers de découverte pour enfants (6-12 ans) et leurs parents. Exploration de différentes thématiques: le journalisme, le roman-photo, la peinture et les couleurs, fêtes et traditions, exploration du monde et des cultures, ... au travers de bricolages, de visites, de promenades, de livres, de jeux, ...

Rue de la Cuve 1
02 648 50 01 - 0478 55 04 67
ndurant@ixelles.irisnet.be

agenda@ixelles.irisnet.be
agenda@elsene.irisnet.be

GALA INTERNATIONAL DE BOXE

Ve 15/05 • 19.30

Le Boxing Club "Esquive Ixellois" organise un Gala de Boxe international.

Centre sportif ixellois "Albert Demuyter",
rue Volta 18 - 02 515 69 15
stade.ixelles@brutele.be

STADSKRIEBELS

Zo 17/05 • 11.00>17.00

De sportdienst van de Vlaamse Gemeenschapscommissie samen met Bloso organiseert opnieuw "Stadskriebels". Het is ondertussen al de zestiende editie van het sportfeest in hartje Brussel. Jong en oud, man en vrouw, met of zonder handicap: in de feestelijke sfeer van Stadskriebels ontmoet iedereen elkaar.

Voor al deze lopende, springende en dansende mensen worden de drukke straten rond de Oude en de Nieuwe Graanmarkt zelfs verkeersvrij gemaakt. De aflossingsloop tussen de gemeenten wordt dit jaar in een nieuw kleedje gestoken. Er wordt dit jaar slecht 2 uur gelopen en voor het eerst strijden alle gemeenten samen voor het goede doel! De 2-urenloop zal plaatsvinden van 14u tot 16u. Maar Stadskriebels is meer dan alleen maar een sportevenement: straattheater, sportieve attracties, optredens, ...maken er een echt feest van. De covergroep Tracy Lane sluit de dag om 16.30 u. swingend af.

www.stadskriebels.be - 02 413 04 38

JOGGING FÉMININ

Di 24/05 • 10.00

Organisé en partenariat avec le Service des Sports de la Commune d'Ixelles, la Fondation "Think-Pink" (lutte contre le cancer du sein), ce premier jogging exclusivement féminin s'adresse tant aux jeunes filles qu'aux femmes. Départ de la place Sainte-Croix à Ixelles - parcours de 2 kms pour les jeunes filles âgées de 8 à 12 ans et 8kms pour les adultes.

Stands d'informations de diverses associations, ambiance musicale et clôture par une remise de prix.

02 515 69 12 (Patricia Hazaer)

SMART BELGIAN BEACHVOLLEY CHAMPIONSHIP 2009

Sa 6/06 & Di 7/06

Dans le cadre du Smart Belgian Beachvolley Championship 2009, l'ASBL Brussels Volley organise une manche nationale du Championnat de Belgique de Beach Volley à la place Flagey et Sainte-Croix. Animations diverses.

02 305 50 70 - 0475 25 50 29

sacha.anja@telenet.be
www.belgianbeachvolley.be

YOGA IYENGAR

Lu - Ma - Je

Cours donnés par Viviane Gutlerner. Max. 15 participants. 1^{er} cours gratuit, inscription indispensable.

rue du Trône 87 - 02 512 23 74

YOGA - RELAXATION

Me • 20.00>21.20

Yoga doux, respiration, relaxation...

Taoasis, chée de Wavre 154a - 02 771 52 40

YOGA

Je • 18.30>20.15 & 20.15>22.00

Sa • 10.00>11.45

La pratique du yoga est un moment de détente qui équilibre le corps et l'esprit.

Stade communal "Albert Demuyter",
rue Volta 18 - 0484 29 14 07
info_yoga@hotmail.com

YOGA

Ve • 8.30>10.00 & 18.30>20.00

Ma • 10.00>11.30, 18.30>20.00 & 20.00>21.30

Cours donnés par un collectif de professeurs, tous certifiés par la méthode Iyengar.

Dojo du Brochet, rue du Brochet 55
0485 72 68 89 - yoga@dojodubrochet.be
www.dojodubrochet.be

YOGA IYENGAR

Cours donnés par Matilde Cegarra professeur certifié de la méthode Iyengar.

Le yoga est une science du corps et de l'esprit qui comprend une grande variété d'exercices et de techniques. Dans les cours, on travaille des postures physiques, des pratiques de respiration ainsi que la relaxation profonde. La méthode de yoga Iyengar, créée par B.K.S. Iyengar (Belur, India, 1918), se concentre sur l'alignement du corps physique dans les différentes asanas (postures) pour développer la souplesse, la force et la sensibilité dans le corps et dans l'esprit.

Lu • 19.30>21.30: tous niveaux

Me • 18.00>19.30: niveau 1 (au moins 1 an de pratique de yoga Iyengar)

Me • 19.30>21.00: niveau débutant.

Studio de la Cie Jojiinc, rue Van Aa 83
0485 726 889

www.chitta.eu - info@chitta.eu

IYENGAR YOGA STUDIO

Lu • 19.30>21.00. Ma • 12.15>13.45

Je • 12.15>13.45, 18.30>19.45 & 20.00>21.30

Professeur: Isabelle Desmet.

Iyengar yoga studio, rue Jean d'Ardenne 50
0497 50 94 41 - iyengaryogastudio@gmail.com

CORPUS STUDIOS

Lu>Di • 7.00>21.00

Corpus studios est spécialisé dans l'apprentissage et l'entraînement de la méthode Pilates et dans l'enseignement du GYROKINESIS® et du GYROTonic®.

Des cours de yoga, stretch et sculpt sont aussi dispensés dans nos confortables studios situés à deux pas de la Place Flagey.

Corpus Studios, rue Borrens 33
02 513 07 66 - corpsunlimited@yahoo.com
www.corpusstudios.com

TAI CHI CHUAN - EQUILIBRE EN MOUVEMENT

Art martial et méditatif qui enseigne un enchaînement de mouvements fluides, assouplissants, qui développent la conscience du corps, la détente, la sensibilité, l'enracinement. Le cours vise à intégrer l'harmonie des gestes et la stabilité des postures dans la vie quotidienne.

Lu • 18.40>20.00. Sa • 10.00>11.30

Maison de la solidarité, rue Gray 122

Ma • 12.30>13.30

Salle Dublin, rue de Dublin 13

0486 03 58 33

equilibreenmouvement@hotmail.com

TAI JI QUAN, L'ART DU CHI

Me • 18.30>21.30

1^{er} cours gratuit. Professeur: Viviane Gutlerner.

Ecole n°2, rue Sans Souci 130

02 512 23 74 - yogviv@yahoo.com

START TO RUN

Ma & Ve • 19.00>20.00

A la recherche d'une façon simple pour rester en forme et se sentir bien? Start to Run est un programme qui, quel que soit l'âge et la condition physique, aide à se construire une condition acceptable en 10 semaines.

starttorun.riac.be - info@riac.be

0477 76 24 56

BABY RIAAC

Ma & Je • 19.00>20.00

Mini-athlétisme (psychomotricité) pour les enfants de 4 à 6 ans. Les cours se donnent en même temps que la session Start to Run. Rendez-vous sur la piste d'athlétisme du Centre Sportif de la Forêt de Soignes.

0477 76 24 56

info@riac.be - www.riac.be

DANSES ÉCOSSAISES

Scottish Country Dancing. Pour jeunes à partir de 10 ans et adultes. Inscription obligatoire.

Stade communal "Albert Demuyter",

rue Volta 18 - 0472 82 47 69

dansesecossaises@hotmail.com

INITIATION ET INVITATION AU WATERPOLO

Ve • 19.30>20.30

Le Royal Ixelles Swimming organise des séances gratuites d'initiation au Waterpolo.

Les jeunes ixellois âgés de 14 à 19 ans sont les bienvenus, les séances seront encadrées par les joueurs du Club.

Le Royal Ixelles Swimming,

rue de la Natation 10 - 0478 33 62 89

TENNIS DE TABLE

Me • 9.00>10.15 & 14.30>16.00

Sa • 9.00>10.15

L'Asbl Alpa organise des cours d'initiation au tennis de table pour garçons et filles de 7 à 15 ans. Minimum 3 heures d'entraînement par semaine. 11 tables à Ixelles.

Alpa Ixelles, rue du Viaduc 82 - 0475 20 34 23

www.alpaixelles.be - info@alpaixelles.be

CENTRE SPORTIF IXELLOIS "ALBERT DEMUYTER"

Activités Multisports

Me • 14.00>17.00

Garderie de 13h à 14h et de 17h à 17h30.

Pour les jeunes de 4 à 12 ans.

Mini-Club: 4 à 5 ans.

Parcours de psychomotricité, activités ludiques et récréatives, mini tennis, mini-basket, unihoc, piscine (1/mois).

Aqua-club: 4 à 5 ans.

Activités aquatiques (flottabilité, saut, flèche).

Multisports: 6 à 8 ans et 9 à 12 ans.

Sports de ballon, de raquettes, parcours gym, parcours vital, trampoline.

Natation: 6 à 12 ans.

Cours de nage selon le niveau, encadrement par des maîtres-nageurs, passage des brevets, jeux aquatiques (bonnet obligatoire).

Judo/multisports: 6 à 12 ans.

1h30 de judo et 1h30 de multisports.

Football: 8 à 12 ans.

Technique de jeu, tirs au but, placement, jeu collectif (uniquement sur le terrain extérieur).

Stade communal "Albert Demuyter",

rue Volta 18 - 02 515 69 15

stade.ixelles@brutele.be

CLUBS DE RIRE

Me 6/05, 20/05, 3/06, 17/06 • 20.30>21.30

Yoga par le rire. Rire fait du bien, tant pour votre moral que pour votre santé physique. Au travers d'un échauffement, des exercices respiratoires, une relaxation, une méditation du rire, une séance de yoga par le rire permet de se détendre et de profiter de nombreux bienfaits du rire.

Prix: 5 euros/séance. Accessible à tous.

Club de Rire, chaussée de Boondaal 621

paul@siteplait.be - www.clubsderire.be

ITALIA PER PASSIONE

Je/Do 7/05 • 18.00>21.00

Sa/Za 6/06 • 9.30>13.00

Italia per Passione organise un cours intensif. Apprenez les bases de la conversation, en italien, pour vous débrouiller pendant vos vacances en Italie! Dans un groupe d'environ 10 personnes, avec deux enseignantes dont la langue maternelle est l'italien.

Tarifs: 160 euros (18 heures de cours) -

Offre spéciale couple: 140 euros / personne.

NL/ Intensieve lessenreeks voor beginners, van Italia per Passione.

Leer Italiaans spreken op een elementair niveau om u uit de slag te trekken tijdens uw vakantie in Italië! In een groep van een tiental personen, samen met twee docentes met moedertaal Italiaans!

Tarieven: 160 euro (voor 18 uren les) -

Speciale aanbieding voor koppels: 140 euro per persoon.

Gemeenschapscentrum Elzenhof,

av. de la Couronne 12-16 Kroonlaan

info@italiaperpassione.com

www.italiaperpassione.com

0497 78 56 28 - 0474 09 23 14

CENTRE DES ARTISTES VERRIERS DE BRUXELLES

Découvrez la magie du verre. Soufflage de verre, pâte de verre, vitrail, verre filé au chalumeau, fusing et thermoformage. Des stages sont organisés tout au long de l'année.

Stage - Verre filé au chalumeau

Sa 9/05, Di 10/05, Sa 20/06 & Di 21/06 • 9.00>17.00

Création de perles en verre pleines et soufflées.

Asbl C.A.V.B, rue Gray 220 - 0473 79 36 23

cavb1050@yahoo.fr - www.cavb.be

VOIX D'OR

Cours de comédie musicale

(chant, danse et théâtre)

Me 14.00>17.00

pour enfants et adolescents.

cours de chant variété pour adultes

Ma • 18.30>20.00

cours de piano

Sa

Pour enfants et adultes. Individuel ou collectif.

Voix d'Or, place Fernand Cocq 6

02 513 30 26 - contact@voixdor.be

www.voixdor.com

ENCODEZ VOUS-MÊME

Encodez vous-même les événements ixellois qui pourraient paraître dans cet agenda.

Comment faire? Rien de compliqué.

Allez sur le site www.ixelles.be > Colonne de gauche, rubrique "Agenda" > "Vie Ixelloise", cliquez sur "Annoncer un événement"... et suivez les instructions.

VOER HIER ZELF IN

Voer hier zelf de evenementen in Elsene in die in deze agenda kunnen worden opgenomen.

Hoe gaat u te werk? Eenvoudig.

Ga naar de site www.elsene.be > Kies de linkse kolom en de rubriek "agenda",

> "Leven in Elsene", klik op "Een evenement aankondigen"... en volg de instructies.

CENTRE DE FORMATION D'ANIMATEURS

Théâtre d'objets et ouverture de l'imaginaire

Lu • 9.00>17.00

Le théâtre d'objets propose de regarder les objets qui nous entourent comme des personnages et de les manipuler comme des marionnettes. Il est un excellent outil d'animation. Il permet aux plus timides de s'exprimer à travers l'objet et pas directement face au public.

Tous gagnants!

Lu 11/05 & Ma 12/05 • 9.00>17.00

Jeux coopératifs et cohésion de groupe.

Objectifs: Pratiquer la coopération en s'amusant. Faire le plein de jeux coopératifs pour développer la confiance en soi, le respect de l'autre, la cohésion de groupe, la créativité et la solidarité.

Dépasser le conflit pour mieux grandir

Sa 16/05 & Di 17/05 • 9.00>17.00

Les participants découvriront les types de conflits, la mise en place de pistes d'actions pour prévenir les conflits, les étapes de résolution non-violente du conflit, différentes manières de réagir aux conflits et leurs conséquences.

Centre de Formation d'Animateurs Asbl, chaussée de Boondael 32 - 02 511 25 86
info@cfaasbl.be - www.cfaasbl.be

FORMATION D'EMPLOYÉ BUREAUTIQUE

L'Asbl Form@XL organise chaque année deux sessions de formation d'employé bureautique. La prochaine session débutera en juillet 2009 et se terminera en décembre 2009.

Cette formation qualifiante de 6 mois est suivie d'un stage en entreprise d'un mois. Elle permet de maîtriser l'utilisation d'un poste de travail d'employé administratif (notions de hardware, environnement Windows, logiciels courants de bureautique, organisation et classement, réception téléphonique, ...).

Conditions d'inscription:

être demandeur d'emploi inscrit auprès d'Actiris; disposer au maximum du Certificat d'Enseignement Secondaire Inférieur.

Si vous souhaitez vous (ré)orienter vers un emploi administratif, contactez-nous pour vous inscrire à nos séances d'information et de tests qui auront lieu jusqu'à mi-mai.

Form@XL ASBL, place du Champ de Mars 4
info@formatxl.be

02 515 77 65 - 0473 23 19 85



ATELIER DE CUISINE... EN ITALIEN / LEREN KOKEN... IN HET ITALIAANS

Sa/Za 16/05 • 11.00>14.00

Approfondissez vos connaissances de la cuisine italienne, avec un peu de théorie et... beaucoup de pratique, dans un petit groupe, en langue italienne. Le cours est suivi d'un repas de dégustation. Au programme: Ossobuco con risotto alla milanese

Tarif: 35 euros: (atelier de préparation + repas, vin inclus). Min: 4 personnes

NL/ Diep uw kennis uit van de italiaanse keuken, met een beetje theorie en... veel praktijk, in een klein groepje, in het italiaans. De les wordt gevolgd door een proeverij van het bereide recept. Op programma: Ossobuco con risotto alla Milanese.

Tarief: 35 euro (Alle ingrediënten, maaltijd en wijn zijn in de lesprijs inbegrepen).

Min: 4 personen per groep.

Gemeenschapscentrum Elzenhof, avenue de la Couronne 12-16 Kroonlaan
info@italiaperpassione.com
www.italiaperpassione.com
0497 78 56 28 - 0474 09 23 14

CHANT LIBRE, MANTRAS ET TAI CHI CHUAN

Di 17/05 • 10.00>17.00

Une journée animée par Carlos Lemos et Chantal Boffa.

La journée propose des exercices provenant de la pratique du chant libre-muser, faire des sons continus, bidjas, etc, et du chant de mantras, en parallèle avec le travail d'ancrage, détente et circulation d'énergie du Tai Chi. On travaillera seul, à deux et en groupe, dans un échange créatif et porteur de possibilités nouvelles pour chacun.

Maison de la solidarité
rue Gray 122
02 772 54 29 - 0486 03 58 33
equilibreenmouvement@hotmail.com
arpsicor@gmail.com
www.arpsicor.be

MÉTHODE FELDENKRAIS

Libérer la nuque et le cou. L'orientation de notre tête conditionne nos comportements, l'harmonie de nos gestes et notre relation au monde. La méthode Feldenkrais est une méthode d'apprentissage visant à améliorer nos capacités et notre potentiel à travers le mouvement. A travers des situations de prise de conscience et d'exploration de mouvements faciles mais inhabituels, exécutés toujours sans effort, avec l'esprit curieux et l'envie de jouer, chacun développera une mobilité plus fluide et mieux adaptée à la situation du moment.

Sa 23/05 • 13.00>17.00

Atelier Katan, av. du Bois de la Cambre 53
Ma • 19.00>20.15

Maison de la solidarité, rue du Viaduc 133

ozan.aksoyek@gmail.com - 0495 69 58 06

GROUPES DE PAROLE

Lu 25/05 • 17.15>19.30

Lu 29/06 • 17.15>19.30

Groupes destinés aux proches de malades psychiques qui souhaitent partager leur vécu et s'entraider. Ils comprennent à chaque fois l'accueil des nouveaux. Une petite participation de 2,50 euros vous sera demandée à l'entrée.

Espace Malibrans, rue Malibrans 53
info@similesbruxelles.be
02 511 99 99

UNIVERSITÉ D'ÉTÉ 2009

Langue et Civilisation tchèques

Lu 14/06>Ve 26/06 • Lu>Ve, 18.00>20.30 & Sa 10.00>12.30

Le Centre d'Etudes tchèques de l'ULB organise une université d'été en Langue et Civilisation tchèques. Une formation utile non seulement aux universitaires, fonctionnaires européens, traducteurs et interprètes, mais à tous ceux qui désirent se perfectionner ou s'initier à la langue et la culture tchèques. L'enseignement est assuré par une équipe de professeurs de l'Université Charles de Prague.

Inscription: Le montant de l'inscription s'élève à 250 euros pour les personnes extérieures à l'ULB, 100 euros pour les étudiants et le personnel de l'ULB et 50 euros pour les étudiants de l'ULB. Les inscriptions se font par mail.

Faculté de philosophie et lettres de l'ULB sur le campus du Solbosch
cet@ulb.ac.be

BABELUT

Je 18.00>21.00

Tables de conversation.

Vous parlez et comprenez déjà un peu le néerlandais? Vous désirez parler avec d'autres personnes et de cette manière exercer votre néerlandais? Vous aimez rencontrer d'autres personnes et vous avez plus de 18 ans? Alors les tables de conversation "Babelut" sont pour vous! Parler, rire et changer vos idées.

NL/ Conversatietafels.

Je spreekt en begrijpt al een beetje nederlands? Wil je graag met andere mensen praten en zo je nederlands oefenen? Ontmoet je graag veel mensen en ben je ouder dan 18 jaar? Dan is de formule Babelut-conversatietafels zeker iets voor jou! Praten, lachen, van gedachten wisselen.

GC Elzenhof, avenue de la Couronne 12-16 Kroonlaan
02 501 66 90

ART MOSAICO

Me • 13.30>20.00. Sa • 9.00>17.30

Un vendredi sur 2 • 9.30>13.30

Week-end d'initiation et de perfectionnement • 9.00>17.00

Atelier de mosaïque.

Art Mosaico, rue Gray 220
0475 36 37 22
www.artmosaico.be

COURS DE RELIURE

Lu>Je • 14.00>17.00

Pour adultes, débutants ou initiés.

Apprentissage personnalisé de différentes techniques de reliure, réalisation de boîtes et d'étuis, restaurations légères.

Chacun vient avec ses propres livres pour découvrir les techniques et les matériaux les mieux adaptés aux projets.

Atelier de reliure **Emmanuelle Cheney**,
rue du Tabellion 24
02 534 23 70
www.reliurecheney.com
emmanuelle.cheney@proximedia.be

ATELIER LAS MENINAS

Ma • 18.00>21.00. Me • 13.00>17.00.

Sa • 10.00>13.00

Cours de peinture, sculpture, dessin d'objets archéologiques et design graphic.

Atelier Las Meninas, rue Gray 122
0479 29 91 69 - www.lasmeninas.be

NEDERLANDS LEREN EN OEFENEN

In de centra vinden heel wat cursussen nederlands plaats. Deze worden georganiseerd door CVO Brussel, afdeling NT2 en door het CVO van de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel.

02 501 66 90 - 0498 57 39 45
www.huisnederlandsbrussel.be

ATELIERS GENEVOIX

Chant jazz et Improvisation pour adultes

Lu • 19.00>21.00

Les Little Swing

Me • 14.00>15.00

Atelier de chant pour enfants de 8 à 11 ans basé sur une approche pédagogique unique issue à l'origine de l'expression vocale jazz!

Atelier de chant prénatal

Sur rendez-vous

Ateliers "Mamans et bébés"

Me • 10.30>11.30

L'atelier collectif "Mamans et bébés" s'adresse aux jeunes mamans en compagnie de leurs nourrissons dès l'âge de 9 mois.

Ateliers Genevoix, rue Washington 27
0496 06 01 82 - asblgenevoix@skynet.be
www.genevoix.be

SOUTIEN SCOLAIRE À LA MAISON DE QUARTIER MALIBRAN

Sa • 10.00>11.30

Sur base de la méthode de la "gestion mentale", il s'agit de fournir aux élèves des outils, des méthodes de travail adaptés à chacun. C'est-à-dire: faire en sorte que les élèves se connaissent mieux, qu'ils prennent connaissance des méthodes d'apprentissage qui leur conviennent.

Projet mené en partenariat avec l'asbl AREA.
Prix: 5 euros/mois/famille.

Maison de Quartier Malibrans, rue de la Digue 6
02 643 59 81 - 0478 55 04 67
ndurant@ixelles.irisnet.be

LA MAISON DE LA SOLIDARITÉ

Cours du jour pour adultes

Atelier peinture, animé par Chantal Frère:

Ma • 10.00>13.00 & Je • 14.00>17.00

Atelier peinture, animé par Chantal Frère:

Sa (1^e et 3^e du mois) • 10.00>17.00

Chorale Chant 33, animé par Jo Lesco:

Me • 12.00>14.00 (Gratuit)

Création de masques, animé par Lucia Picaro:

Ve • 14.00>17.30

Danser avec le bâton et massage Tanaka, animé par Ozan Aksoyek: Je • 10.00>12.00

Tai-Chi, animé par Carlos Lemos:

Sa • 10.00>12.00

Yoga, animé par Geneviève Vincent:

Ma • 12.00>14.00

Cours du mercredi pour enfants et ados

Danser avec le bâton et jeux martiaux(enfants), animé par Ozan Aksoyek: Me • 14.00>15.20

Danser avec le bâton et jeux martiaux (ados), animé par Ozan Aksoyek: Me • 15.30>17.00

Atelier des arts de la scène (ados):

Me • 14.00>17.00

Cours du soir pour ados et adultes

Atelier peinture, animé par Toma Roata:

Ma & Je • 18.00>21.00

Boxe éducative, animé par Jimmy Gourad:

Ma • 17.00>19.00

Chorale Vocame: Me • 20.00>22.00

Création de masques, animé par Lucia Picaro:

Ve • 16.30>20.00

Danse contemporaine, animé par Karine Vincke: Lu • 19.00>21.00

Danse de salon, animé par R. Elbo:

Me, Je & Ve • 18.00>20.00

Danse indienne, animé par Lucia Thibault:

Ma • 19.00>21.00

Danse flamenco, animé par l'asbl Muziekpublique: Ma • 19.00>21.00

Danse orientale (débutant), animé par Annie Nganou: Je • 18.45>19.45

Danse orientale (shimmy), animé par Annie Nganou: Je • 19.50>20.55

Danse orientale (moyen), animé par Annie Nganou: Je • 21.00>22.00

Danse salsa - Merenge, animé par l'asbl La Rose Bleue: Di • 14.00>20.00

Danse tango argentin, animé par l'asbl La Rose Bleue: Di • 20.00>22.00

Danse traditionnelle Amérique du Sud, animé par l'asbl El Andino: Lu • 19.00>21.00

Djembé (débutant), animé par Sékou Keita:

Lu & Je • 20.00>21.30

Djembé (Moyen), animé par Sékou Keita:

Me • 20.00>21.30

Tai-chi, animé par Carlos Lemos:

Lu • 18.45>20.45

Yoga, animé par Carine De Backer:

Ma • 18.00>19.30

Yoga, animé par Brigitta Bechtold:

Je • 20.30>21.30

Maison de la solidarité

rue du Viaduc 133

02 643 59 60

oumar.bah@brutele.be

ndurant@ixelles.irisnet.be

MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE ASBL

Un espace d'expression d'idées et de culture, un lieu d'information, d'éducation, d'accueil, de solidarité et d'échanges. La maison se veut représentative des courants culturels et politiques divers qui traversent la communauté latino-américaine de plus en plus présente en Europe et constamment désireuse de maintenir avec le pays d'origine, le lien culturel, social et politique.

Diverses activités sont proposées:

des ateliers créatifs pour enfants et pour adultes, une galerie d'expositions, des séminaires, des événements, un ciné-club, des cours de langue, (français, espagnol, portugais), des cours de danse (salsa, tango), et un service social (Service d'orientation juridique pour les primo arrivants, sans papiers et demandeurs d'asile).

Horaire cours de langues:

Français - Intensif

Lu, Me & Ve • 10.00>13.00

120h: 130 euros.

Tables de conversation

Je • 18.30>19.30

6 séances: 40 euros

Intensif d'été

Juillet - Débutant

Lu > Ve • 18.30>20.30

Juillet - Intermédiaire

Lu>Ve • 20.00

40h: 80 euros

Maison de l'Amérique latine,

rue du Collège 27

cours-ateliers@america-latina.be

ATELIERS MUSICAUX INTERGÉNÉRATIONNELS

Lu & Je • 17.00>19.00

Sa • 13.00>15.00

En partenariat avec l'asbl Musique Plurielle.

Cette animation propose à trois générations différentes (enfants-adultes-personnes âgées) et de culture différente des ateliers d'initiation à la musique du monde, en permettant aussi bien à des initiés qu'à des novices d'acquiescir connaissance théorique et pratique de la musique interculturelle en mettant en valeur les richesses de leur culture d'origine. Percussions, chants du monde, rencontres musicales.
Prix: 5 euros/mois/famille.

Maison de Quartier Malibrans, rue de la Digue 6

0478 55 04 67 - ndurant@ixelles.irisnet.be

DANZA DUENDE

Ma • 18.45>20.15

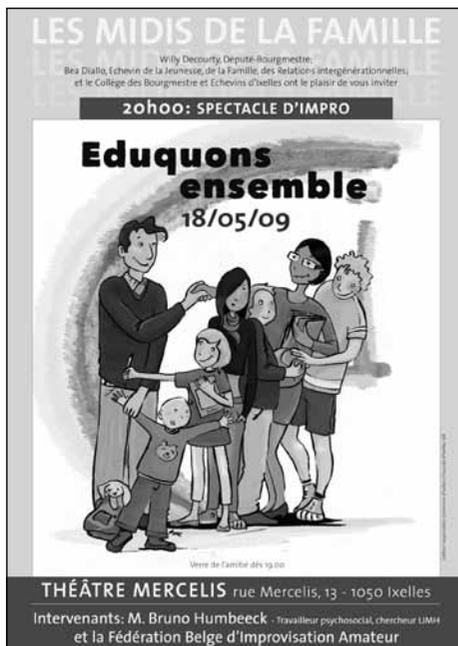
Danza Duende propose de danser sa vie pour réveiller la bonté fondamentale au quotidien.

Professeur: Vinciane Capelle.

Salle Van Aa, rue Van Aa 83

0476 64 55 34 - www.danzaduen.de.org

vincianecappelle@gmail.com



LES MIDIS DE LA FAMILLE

Lu 18/05 • 20.00

Le Service Famille clôture la saison 2008-09 des midis de la famille qui portait sur la co-éducation et l'alliance éducative. Intervenants: Bruno Humbeeck, travailleur psychosocial, chercheur UMH sur le thème de la co-éducation et l'alliance éducative suivi d'un spectacle d'improvisation sur le même thème par la Fédération Belge d'Improvisation Amateur (FBIA).

Théâtre Mercelis, rue Mercelis 13

02 515 69 02 - 0478 55 05 24

UPV-ACTIVITEITEN

MEI

Alle voordrachten vinden plaats in de lokalen van de Vrije Universiteit Brussel, om 14u00 (tenzij anders vermeld). Als UPV-lid betaalt u 7 euro per voordracht; als niet-lid 8,5 euro per voordracht. Voor de bezoeken & voorstellingen gelden andere prijzen.

Belgische koningen

Ma 4/05: Leopold III, de vierde Koning der Belgen (1935-1951).

Goed voorbereid naar de verkiezingen

Do 7/05 • 19.00: Vlaanderen & Wallonië: een schoon Koppel.

Creatieve therapieën

Do 7/05 • 14.00: Dolfijntherapie.

Mevr. Evi Van Neste en mevr. Helga Straetman

Do 14/05 • 14.00: Rare en exotische therapieën: wat is er van aan? Prof. dr. Willem Betz.

Puur plezier: de wetenschap achter wijn en bier

Di 5/05 • 19.00 & Di 12/05 • 14.00:

Over wetenschap en wijn.

Info en inschrijvingen: **02 629 27 50**

upv@vub.ac.be

agenda@ixelles.irisnet.be

agenda@elsene.irisnet.be

VISITES GUIDÉES

La Commune d'Ixelles organise des visites guidées de quartiers et de lieux situés sur son territoire. En 2009, elles se dérouleront suivant une formule remaniée:

- elles s'étaleront du 7 mai au 24 octobre;
 - chacune d'elles aura lieu deux fois, à des jours et heures différents, de façon à permettre au plus grand nombre d'y prendre part. L'offre est aussi diversifiée que les années précédentes, sans nous limiter aux ensembles et quartiers prestigieux. Vous en trouverez le programme complet ci-dessous.
- Les axes principaux sont les suivants:
- franchir des portes d'ateliers (création et restauration de sgraffites, fabrication d'ornements)
 - rencontrer des acteurs de la ville d'aujourd'hui (visite du dépôt Stib, du CIVA Centre international pour la Ville et l'Architecture)
 - s'intéresser à des espaces publics dont le rayonnement dépasse le cadre communal (Flagey, le Jardin du Roi)

Ces activités sont une occasion de redécouvrir, de façon récréative et dans une perspective historique, un territoire marqué par la diversité. C'est aussi un moyen d'aborder, de façon plus concrète, des enjeux urbains qui se posent à Ixelles. C'est pourquoi elles restent gratuites, ce qui permet de sensibiliser un plus grand nombre d'habitants!

PROGRAMME

Je 7/05 • 17.00 & Sa 9/05 • 15.00

Un lieu de culte en intérieur d'îlot: le temple de la rue du Champ de Mars.

Max. 20 personnes.

Rendez-vous: sortie de la station "Porte de Namur" square du Bastion. Lignes 2, 34, 54, 64, 80 et 71

Je 14/05 • 17.00 & Sa 6/06 • 15.00

Sgraffites à Saint-Boniface et dans l'atelier de Monique Cordier, peintre et restauratrice.

Max. 20 personnes.

Rendez-vous: angle des rues Saint-Boniface et E. Solvay. Lignes 54 et 71, arrêt "quartier Saint-Boniface"



Sa 16/05 • 15.00 & Sa 18/07 • 15.00

Flagey et Sainte-Croix (visite de l'église).

Max. 20 personnes.

Rendez-vous: devant l'église. Lignes 38, 59, 60, 71 et 81, arrêt "Flagey"

Sa 23/05 • 15.00 & Je 28/05 • 17.00

Matonge, quartier animé, haut en couleur, lieu d'échange. Max. 15 personnes.

Rendez-vous: angle des chaussées d'Ixelles et de Wavre. Lignes 2, 34, 54, 64, 71 et 80

Je 11/06 • 17.00 & Sa 12/09 • 15.00

Un photographe installé au "Coin perdu", aux confins d'Ixelles et d'Etterbeek, donne à voir.

Max. 12 personnes.

Rendez-vous: angle des rues Gray et des Deux Ponts. Lignes 34 et 80, arrêt "Etangs" et 59 et 60, arrêt "Natation"

Sa 13/06 • 15.00 & Sa 1/08 • 15.00

Le campus du Solbosch, organisation et disparité.

Max. 20 personnes.

Rendez-vous: lignes 71 et 94, arrêt "Jeanne".

Réservation est vivement conseillée:

02 515 67 41 (9.00 > 12.00)

patrimoine@ixelles.be

ERFGOEDWANDELING: FLAGEY- EN BROUWERIJWIJK

Vr 15/05 • 12.30 > 13.30

(I.s.m. Onthaal en Promotie Brussel, in het kader van Broodje Brussel)

We volgen Tijn Uilenspiegel of nog beter levensgenieter Lamme Goedzak langsheen de Brouwerijwijk van Elsene. Talrijke straatnamen zoals Brouwerijstraat, rue du Gerموir (Mouterijstrat) en andere verwijzen naar het overvloedige gesteren dat in de elzenboomgemeente werd geproduceerd. Het geheel wordt gekruid met anekdotes en overleveringen.

Afspraak: Flageyplein (aan het monument van Tijn en Nele, bij de vijvers en rechtover de overdekte tram- en bushalte). Prijs: 3 euros.

Info en inschrijvingen:

GC Elzenhof,

Kroonlaan 12-16 - 02 648 20 30

elzenhof@vgc.be - <http://elzenhof.vgc.be>

VISITES GUIDÉES AU CIMETIÈRE D'IXELLES

Je • 14.00 > 15.30

Une manière de découvrir le cimetière, son fonctionnement et ses monuments. Une balade dans ses 15 hectares de nature et d'histoire peut ressourcer les visiteurs, grâce au calme et à la beauté de l'endroit. Les visites sont organisées gratuitement et permettent aux divers groupes (écoles, seniors,...) de voir ce lieu de repos sous un jour nouveau.

02 515 66 77 - 02 515 66 92

www.elsene.be

www.ixelles.be

SERGEY MAXIMISHIN ET EVGENY MOKHOREV

Me 6/05>Sa 30/05 • Ma>Di, 12.00>19.00

Deux maîtres de la photographie russe. Le premier est LE grand spécialiste de la photographie reportage (nombreux prix remportés et expositions internationales), le second propose des clichés noir et blanc, souvent érotiques, d'une très haute qualité photographique et technique.

Espace Art 22, rue Van Aa 22

0473 95 12 38 - www.espace-art22.com

didierbrouwers.be@gmail.com

GALERIE DU CENTRE TCHEQUE

Art Brut

Me 6/05>Ve 5/06 • Lu>Ve, 10.00>17.00

"Art Brut" désigne une sphère spécifique de l'art non-professionnel qui implique l'expression créatrice des auteurs non formés, souvent sous influence de maladies mentales ou dans des états de transe. Il s'agit d'une affirmation spontanée et personnelle qui transmet un esthétisme remarquable, cru, primaire, non stylisé.

Thermae Europae

Me 13/05 • 19.00>21.00

Je 14/05 & Ve 15/05 • 10.00>17.00

Ce projet nous permet d'étudier l'héritage culturel des stations thermales au niveau européen, d'en discuter et d'établir les besoins pour sa protection. En même temps il nous présente des stations thermales comme les centres culturels qui peuvent promouvoir les événements culturels au niveau international.

En coopération avec la région de Karlovy Vary.

Dr Emil Holub - l'explorateur africain

Ve 29/05 • 10.00>17.00.

Lu 1/06>Ve 5/06 • 10.00>17.00

En coopération avec la région de Pardubice. L'exposition des aventures africaines d'Emil Holub, un célèbre médecin, explorateur, collectionneur, cartographe et ethnographe tchèque. Les visiteurs pourront voir des objets africains authentiques exposés et des collections du mémorial de Emil Holub (photographies, cartes...)

Galerie du Centre tchèque,
rue du Trône 60

brussels@czech.cz - 02 213 94 30

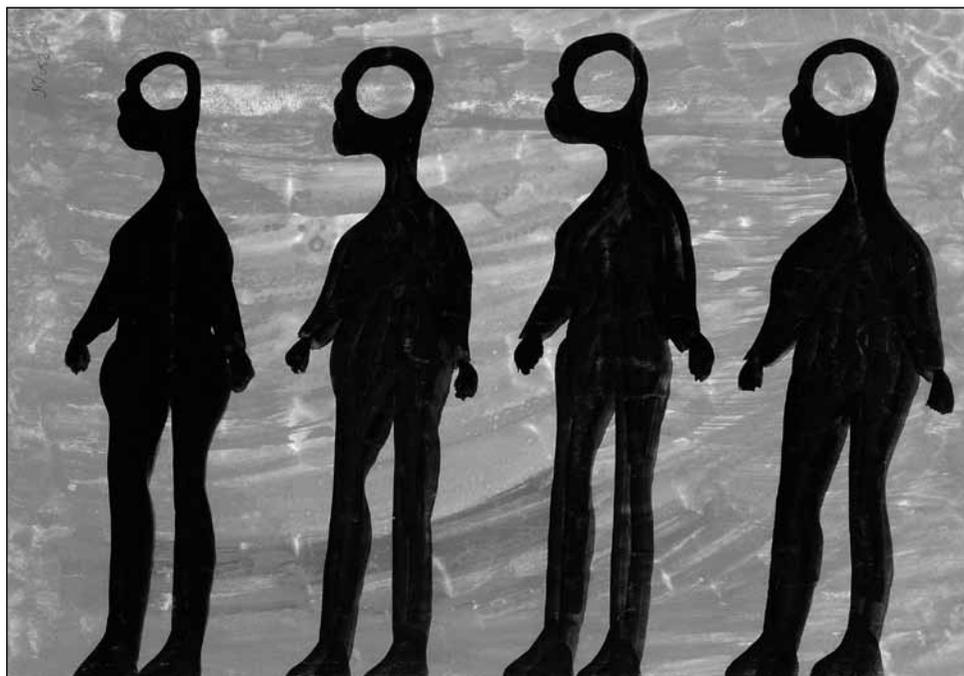
PAST FORWARD

Sa 16/05 & Di 17/05, Je 21/05, Sa 23/05 & Di 24/05 • 14.00>18.00

Et sur rendez-vous/ En op afspraak

Une installation multimédia des artistes Damien Gernay, Nicolas Dufranne et Felix Luque, dans le cadre exceptionnel de la Chapelle de Boondaël. A l'occasion de cette exposition, le 20 mai à 19h au Centre communautaire Elzenhof, avenue de la Couronne 12-16 à Ixelles, il y aura une lecture (en Néerlandais) sur les arts des nouveaux médias par Tom De Mette de l'unité de recherche en agogie de la VUB, avec la possibilité ensuite de visiter l'exposition.

NL/ Een multimedia-installatie van de kunstenaars Damien Gernay, Nicolas Dufranne en



"Art brut" - Galerie du centre tchèque

Felix Luque, in het uitzonderlijke kader van de Boondaalkapel. Ter gelegenheid van deze tentoonstelling gaat op 20 mei om 19 uur in Gemeenschapscentrum Elzenhof, Kroonlaan 12-16 te Elsene een lezing door over nieuwe-media-kunst door Tom De Mette van de vakgroep Agogiek van de VUB, met aansluitend de mogelijkheid om de tentoonstelling te bezoeken.

Chapelle de Boondaël,

square du Vieux Tilleul 10 Oude-Lindesquare

nicolasdufranne@hotmail.com

0497 41 45 49

THIERRY DE CORDIER

-> Me 20/05. Ma>Sa • 12.00>18.00

Peinture à l'huile.

Xavier Hufkens, rue Saint-Georges 6-8

02 639 67 30 - info@xavierhufkens.com

www.xavierhufkens.com

SEROUX

-> Sa 30/05 • Ma>Sa, 10.00>12.30

& 14.00>19.00

Seroux offre des images claires, lisibles, sans repentirs, a priori réalistes. Mais tout est illusion. Le passage de la peinture acrylique à l'huile avec laquelle il obtient de la profondeur donne un travail tout de nuances.

www.seroux.be

Galerie Fred Lanzenberg, av. des Klauwaerts 9

02 647 30 15 - www.galeriefredlanzenberg.be

lanzenberg.galerie@skynet.be

PAPOUART

-> Sa 30/05 • Ma>Ve, 14.00>18.00.

Sa • 11.00>18.00

Cette aventure débute en Papouasie-Nouvelle-Guinée, là où l'art premier rencontre l'art contemporain. Une véritable immersion qui nous rapproche de la beauté essentielle et de l'identité propre. Bruno Timmermans, photographe de métier, est un artiste qui a

tout au long de ces années précisé son style et perfectionné ses techniques. Tant sa vision du monde que son regard esthétique se traduisent dans un traitement de l'image tout à fait singulier, et confèrent à ses oeuvres une extraordinaire sublimation du sujet.

Arthus Gallery, rue Simonis 33

02 544 07 25

www.arthusgallery.com

RegardBy.com

LA VILLE BLANCHE, LE MOUVEMENT MODERNE À TEL AVI

-> Di 31/05 • Ma>Di, 11.00>18.00

Présentée par le CIVA en partenariat avec La Cambre Architecture.

Une exposition consacrée à la Ville blanche de Tel Aviv, une ville née au début du XX^e siècle.

Tel Aviv est née d'un projet d'aménagement urbain et de création architectural où se mêlent les influences du Mouvement moderne et les caractéristiques géographiques, culturelles et climatiques locales. En juillet 2003, l'UNESCO a proclamé que la Ville blanche de Tel-Aviv représentait le Mouvement Moderne et que le tissu urbain et historique unique de Tel-Aviv, constituait un site du patrimoine de l'humanité. Par cette inscription, le monde entier a reconnu les qualités architecturales particulières des bâtiments, des rues, des squares et des avenues de Tel-Aviv.

L'exposition rassemble des documents souvent inédits - cartes, dessins, photographies, maquettes, vidéos et animations - décrivant l'essor de la ville et la construction de centaines d'édifices de style international ainsi que les portraits de 80 architectes.

CIVA hors les murs - Espace-Architecture

La Cambre, Place Eugène Flagey 19 bis

02 642 24 50 - info.civa@gmail.com

www.civa.be

MUSÉE D'IXELLES

Steinlen, l'œil de la rue

-> Sa 30/05 • Ma>Di, 11.30>17.00

Nocturnes: Je 14/05 • 20.00

Fermé le lundi & jours fériés.

Théophile-Alexandre Steinlen est sans nul doute, avec Toulouse-Lautrec, l'un des plus brillants dessinateurs de son temps. Autodidacte, il est l'héritier d'une riche tradition artistique dans le domaine de l'iconographie politique et sociale, dans le genre du nu, de la nature morte, du portrait, mais surtout de la peinture de genre. Steinlen est célèbre aujourd'hui pour ses affiches, ses scènes de la vie quotidienne dans les rues parisiennes du côté de Montmartre, et surtout ses chats, son image de marque. La lithographie qu'il réalisa en 1896 pour le cabaret de Rodolphe Salis le Chat Noir, figure parmi ses œuvres les plus marquantes. D'autres facettes de son talent sont moins connues: ses paysages de Suisse, de France, de Norvège, ainsi que toute son œuvre tardive consacrée à la Première Guerre mondiale. Cette rétrospective réunit des œuvres et documents inédits issus de nombreuses collections publiques et privées: Musée cantonal des Beaux-Arts de Lausanne, Musée Jenisch, Vevey, Petit Palais de Genève, Musée d'Orsay, Paris, etc. En collaboration avec le Musée cantonal des Beaux-Arts de Lausanne, et avec la participation exceptionnelle de l'atelier et des archives Steinlen.

Parking Tulipe, 41 rue de la Tulipe - Entrée: 7/5 euros (ixellois, étudiants, seniors)

Gratuit: écoles d'Ixelles, allocataires sociaux.

Musée d'Ixelles, rue Jean Van Volsem 71 - 02 515 64 21 - musee@ixelles.be

www.steinlen.museedixelles.be

www.ixelles.be

www.elsene.be



L'OISEAU BLEU

Jeudi 14 > Samedi 16 mai • 20.30 & Dimanche 17 mai • 16.00

Théâtre Molière

Jacques Guilmot (1927-2008), sculpteur

-> Sa 30/05 • Ma>Di, 11.30>17.00

Nocturne • Je 14/05, 11.30>20.00

Autodidacte, mais dépositaire du savoir ancestral des ouvriers carriers, Jacques Guilmot est né à Soignies, lieu prédestiné pour un sculpteur. Il taille le marbre, mais garde une prédilection pour la pierre bleue de Soignies et le noir de Mazy, dur et friable. Connaissant les arcanes du monde minéral, il respecte la matière, sa dureté, son poids, sa densité, créant - au départ d'un répertoire de formes très sobres (cylindres, sphères, cubes, carrés, disques) - des œuvres abstraites très construites, pures et dépouillées, qui appellent au calme et à la sérénité. Toutes les œuvres proviennent de son atelier.

Paul Delvaux, une sélection d'œuvres sur papier - PROLONGATION

-> Sa 30/05 • Ma>Di, 11.30>17.00

Nocturne • Je 14/05, 11.30>20.00

Exceptionnelle présentation d'un ensemble d'œuvres sur papier (aquarelles, dessins, lithographies, ...) de Paul Delvaux. Cette exposition évoque les grandes thématiques classiques de Delvaux: les nus hiératiques, les savants, les gares... Mais permet également d'observer des études révélant ses talents de dessinateur.

Issue d'une collection privée, cette sélection d'une vingtaine d'œuvres de qualité remarquable renforce l'accrochage XX^e siècle des collections permanentes. A ne pas manquer!

THÉÂTRE LITTÉRAIRE DE LA CLARENCIÈRE

La chute

Me 6/05>Ve 8/05 • 20.30

"La Chute" est la dernière œuvre achevée par Albert Camus. Un an plus tard il recevra le Prix Nobel de littérature pour son œuvre. "La Chute" symbolise un voyage au centre du moi, une plongée étouffante dans l'égoïsme, une lucidité féroce, une volonté d'évasion pétrifiée, un "sur place" tragique et infernal!

Feux

Lu 18/05 • 20.30

Textes issus de "Feux" recueil de poèmes d'amour écrit en 1935, plus exactement de proses lyriques reliées par le thème de l'amour. Amour qui s'impose à sa victime comme son destin...

Sylvie Rigot se propose de vous offrir ainsi d'être à votre tour les juges de Clytemnestre et de son crime, ainsi que les spectateurs du vertige de Sappho.

Un peu de sexe? Un peu d'amour?

Me 27/05 & Je 28/05 • 20.30.

Ve 5/06 & Sa 6/06 • 20.30

On croyait tout savoir sur l'amour et le sexe, Mais grâce à ce texte de Franca Rame, monologue féminin réadapté et interprété par une femme et trois hommes, vous risquez d'être surpris! Nous sommes soi-disant désinhibés, mais est-ce réellement le cas? Osons-nous parler ouvertement de nos problèmes sexuels, de nos craintes, de nos questionnements, de notre ignorance?

Théâtre littéraire de la clarencière,

rue du Belvédère 20

02 640 46 76

fabienne.govaerts@skynet.be

www.laclarenciere.be

THÉÂTRE VARIA

Si demain vous déplaît

Ve 8/05, Sa 9/05, Ma 12/05,

Je 14/05 • 20.30

Me 13/05 • 19.30

Mise en scène, écriture et scénographie: Armel Roussel. Armel Roussel prend pour sujet les utopies. Sur la scène, deux mondes, d'un côté, notre réalité et ses mythologies, de l'autre un monde rêvé, paradisiaque. Le futur idéal agit-il comme un miroir sur le présent? Comment questionne-t-il notre humanité et notre recherche du bonheur? et si ce futur utopique était une alternative de notre présent. ...

www.utopia2.be

Phèdre

-> Me 20/05 • Ma>Sa, 20.00

De Jean Racine. Mise en scène d'Aurore Fattier.

Aurore Fattier reprend Phèdre, qui de l'amour a toutes les fureurs, et de Racine toutes les beautés de l'alexandrin.

Théâtre Varia ,

rue du Sceptre 78

02 640 82 58 - www.varia.be

**PETIT THÉÂTRE
MERCELIS****Frou-Frou Les Bains****Ve 8/05>Sa 16/05 • Ma>Sa, 20.00**

Mise en scène: Antoine Guillaume.

Station thermale réputée pour son eau de source, Frou-Frou Les Bains attend fiévreusement les premiers curistes de la saison. Soudain, catastrophe: plus d'eau! C'est la panique générale... Le burlesque est à l'honneur dans cette parodie d'opérette française. Quiproquos délirants et situations cocasses s'enchaînent à un rythme d'enfer dans un style musical émaillé de chansons connues avec un final aussi inattendu qu'irrésistible. Frou-Frou Les Bains: un lieu que nous vous invitons à fréquenter pour une cure super-vitaminée où le rire mêlé aux larmes constituera la meilleure des thérapies. Prix: 9/7 euros (seniors) / 3 euros (- de 26 ans). www.udp.be - 0472 01 32 02

**Présentation des ateliers
théâtre seniors****Me 3/06 • 14.00>15.30.****Je 4/06 • 20.30>22.00**

Avec: Alix Delmez, Sabine Derissen, Jeanine Fleury, Jean-Louis Froment, Francine Mareau, Janine Mauquoy, Lydie-Anne Moyart et Anna Thorst.

L'atelier théâtre seniors, sous la direction de Didier Poiteaux, vous convie à sa présentation de fin d'année basée sur deux courtes pièces de Jean-Claude Grumberg: Sortie de théâtre et A qui perd Gagne. Sur le ton de la satire grinçante, nous vous proposons un croquis de théâtre axé autour des thématiques du spectacle et du spectaculaire. Dans Sortie de théâtre, réflexions acidulées, discussions touchantes et humoristiques dévoilent nos travers quotidiens. Avec A qui perd gagne, c'est l'univers spectaculaire des médias qui se voit épinglé. Au cours d'un jeu de télé-réalité, deux candidates s'affrontent sans pitié dans le déballage de leurs galères quotidiennes. Escalade de misère sans jamais perdre le sourire car il faut apitoyer le spectateur sans jamais l'ennuyer. Le malheur doit rester distrayant! Le groupe d'amateurs de l'atelier théâtre seniors campe, avec énergie et générosité, les personnages cocasses et affectueux de Jean-Claude Grumberg. L'atelier théâtre seniors est une initiative de la Commune d'Ixelles en partenariat avec l'Inti théâtre Inti. Entrée gratuite.

Petit Théâtre Mercelis, rue Mercelis 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.be

THÉÂTRE DE LA TOISON D'OR**Le Dindon****-> Sa 9/05 • Ma>Sa, 20.30**

La farce n'est jamais loin du dindon. Feydeau, ça rime avec disco. Trouvaille, voici le roi du vaudeville téléporté dans les années 70, avec rouflaquettes et cols deltaplanes... Feydeau is staying alive, sacrément alive. La preuve par le succès prolongé rencontré par ce spectacle depuis sa création en 2005.

Tarif: 10/19/21 euros

My First Time**Je 14/05>Di 31/05 • Me>Sa, 20.30**

Tous les êtres humains adultes, à quelques exceptions près, ont un point commun. Ils ont tous fait l'amour une première fois et s'en souviennent assez bien. L'idée de cette pièce créée à New York est toute simple: les acteurs racontent les vraies premières fois que des gens leur ont racontées via un site internet intitulé myfirsttime.com.

Théâtre de la Toison d'Or,
galerie de la Toison d'Or 396
02 510 05 10 - www.ttotheatre.be

**PRINTEMPS DANS UN JARDIN
DE FOUS****Je 14/05>Sa 16/05 • 21.00**

De H.F. Blanc. Par Alain Eloy.

Mise en scène: Christian Leblieq.

L'histoire de quelqu'un qui, pour une fois, renonce à jouer à ce grand jeu tragique et théâtral qu'est la guerre. Il feint la folie afin de fuir la boucherie de la guerre pour laquelle l'armée l'envoie prendre un ticket. Il s'estime trop jeune poussière pour retourner à la poussière... Ce raisonnement le conduit tout droit dans la section psychiatrique d'un hôpital militaire.

La Soupape, rue Alphonse De Witte 26 A
lasoupape@belgacom.net - 02 649 58 88

L'OISEAU BLEU**Je 14/05>Sa 16/05 • 20.30****Di 17/05 • 16.00**

Mise en scène: Annette Brodtkom.

Avec Marie Avril, Anne-Charlotte Bisoux, Francis Besson, Julien De Broeyer, Vincent Delbushaye, Christophe Herada, Natacha Luscher, Anne Romain, Nathalie Stas.

Avec le soutien de la Province du Brabant wallon, du Centre Culturel du Brabant wallon, du Centre Culturel de Braine l'Alleud et de l'Infini Théâtre.

L'Oiseau Bleu, pièce féerique et philosophique, raconte l'odyssée de deux enfants en quête du bonheur. A l'aide d'un diamant qui leur révèle des mondes invisibles, ils réalisent un voyage initiatique à travers le Pays du Souvenir, le Palais de la Nuit, le Jardin des Bonheurs, le Royaume de l'Avenir...

A travers ce chef-d'œuvre, Maurice Maeterlinck, un des plus grands écrivains belges et prix Nobel de littérature, nourrit notre réflexion sur le temps, la mort, l'injustice, l'amour, le mystère de l'existence et surtout le secret du bonheur.

PAF: 12/8 euros (moins de 26 ans, seniors, allocataires sociaux) / 5 euros (Créapass).

Théâtre Molière, square du Bastion 3
02 515 64 63 - culture@ixelles.be

**THÉÂTRE
DE LA FLÛTE ENCHANTÉE****Le Misanthrope 2009****-> Di 17/05 • Me>Sa, 20.00 & Di, 16.00**

Mais que faire face à la société? Doit-elle se plier à nous ou devons-nous nous plier à elle? Alceste est de retour. Non plus en 1666,

à l'époque du roi de France omnipotent et d'une cour de flatteurs hypocrites, mais bien en 2009 bling-bling dans une agence de pub. Il n'a pas changé et maudit toujours le monde qui ressemble si peu à celui dans lequel il voudrait vivre: " Fuck the system ".

Duos sur canapé**Ve 22/05>Di 21/06 • Me>Sa, 20.30>22.30.****Di 16.00>18.00**

De Marc Camoletti . Mise en scène: Robert Dubois. Avec Manuella Ammoun, Robert Dubois, Eric Décarpentrie, Gérard Gianviti et Jacqueline Préseau.

Oubliez vos soucis, la morosité engendrée par la crise, venez rire, entrez dans l'intimité d'un couple très original. Bernard et Jacqueline se séparent mais ne se quittent pas et pour ce faire ils partagent simplement l'appartement en deux, une ligne de démarcation qui passe par le canapé...

Théâtre de la Flûte Enchantée,
rue du Printemps 18 - 02 660 79 50
la.flute.enchantee@skynet.be
www.lafluteenchantee.be

A TA SANTÉ... POJE!**-> Sa 30/05 • Ma>Sa, 20.30**

Mise en scène: Alexis Goslain. Avec Bernard Gahide, Denis Carpentier, Catherine Decrolier, Céline De Geyter, Christel Pedrinelli et Gérald Wauthia.

La pièce est inspirée de la bande dessinée. Normal, en cette année touristique 2009 placée sous le signe de la BD. Poje, c'est le héros débonnaire et ventripotent issu des élucubrations de Raoul Cauvin (scénario) et Louis-Michel Carpentier (dessin). Voilà vingt ans que ce cafetier et sa charmante épouse font la joie des lecteurs. La série à succès passe la rampe et s'offre en spectacle sous la direction de l'auteur et du scénariste. Le bistrot se fait encore plus vrai: les conversations sont animées autour du bar et d'un bon verre de bière.

Prix: 16/12 euros (seniors) / 8 euros (étudiants, demandeurs d'emploi) / 1,25 euros (article 27).

XL Théâtre du grand Midi, rue Goffart 7A
02 513 21 78 - theatre.grand.midi@skynet.be

FAT PIG**-> Sa 30/05 • Ma>Sa, 20.30**

Les êtres humains sont-ils si superficiels qu'ils jugent une personne seulement sur son apparence? Dans cette comédie romantique, Neil LaBute sonde de manière cinglante notre société obsédée par les corps jeunes, séduisants et parfaitement proportionnés.

Tom, jeune cadre séduisant, rencontre Helen, une femme qui pourrait s'avérer être son âme soeur. Helen est pétillante, intelligente, sexy, mais très forte. Tom suivra-t-il son coeur et des sentiments qu'il n'a jamais ressentis auparavant, ou succombera-t-il à sa faiblesse? L'amour a-t-il besoin de l'approbation de la société pour être entier?

Le Théâtre de Poche, 1a Chemin du gymnase
1000 Bruxelles (Bois de la Cambre)
www.poch.be - reservation@poch.be

FLAGEY

Vlaams Radio Koor - "Elegie"

Je/Do 7/05 • 20.15

B. Holten: direction/dirigent - L. Tooten: violoncello/cello - S. De May: piano. Progr.: A. Previn: "Vocalise", V. Nees: "Complainte", G. Fauré: "Elegie", L. Janacek: "Elegy on the death of my daughter Olga", S. Rachmaninov: "Vocalise", H. Howells: "Take him earth for cherishing Kennedy Motet", A. Hallén: "Philharmonie", E. Elgar: "Go song of mine", B. Holten: Création mondiale.

A la tête du Vlaams Radio Koor depuis septembre 2008, Bo Holten a pour mission d'explorer l'ensemble du répertoire du chant choral, de la renaissance jusqu'à nos jours.

NL/ Sinds Bo Holten in september 2008 aan het hoofd staat van het Vlaams Radio Koor, wil hij het hele repertoire voor koorzang exploreren, van de Renaissance tot vandaag.

Anima Eterna - Jos Van Immerseel

Sa/Za 9/05 • 20.15

Progr.: J. Haydn: Symphonie "Funèbre" Hob.I: 44, Concerto pour piano et orchestre, Hob.XVIII:11, Symphonie "Les Adieux", Hob.I:45.

Fidèle à sa passion du "sonner juste", à sa quête d'une exécution au plus proche de celle que le compositeur s'est probablement représentée, Jos Van Immerseel mène son ensemble Anima Eterna dans un bel hommage à Haydn en cette année du bicentenaire de sa mort.

NL/ Trouw aan zijn verlangen "juist te klinken" en aan zijn zoektocht naar een uitvoering die zo dicht mogelijk ligt bij wat de componist waarschijnlijk bedoelde, neemt Jos Van Immerseel zijn ensemble Anima Eterna hier mee voor een mooie hommage aan Haydn voor de tweehonderdste verjaardag van zijn sterfdag.

Junko Ueda - Satsuma-Biwa, voix/zang

Je/Do 14/05 • 20.15 - Ve/Vr 15/05 • 12.30

Musique Classique japonaise. Junko Ueda, une des plus grandes chanteuses japonaises, qui maîtrise autant les chants épiques que les chants bouddhistes "Shômyô". Seule sur scène, dans un cérémonial dépouillé, la chanteuse joue du satsuma-biwa, forme dérivée d'un instrument qui a traversé toute l'histoire de la musique japonaise. Le vendredi matin sera consacré à un workshop à la découverte de la technique du chant bouddhiste Shomyo.

NL/ Klassieke Japanse muziek. Junko Ueda, een van de grootste Japanse zangeressen die zowel de epische gezangen als de boeddhistische "Shômyô-gezangen" beheerst. De zangeres zit alleen op het podium in een sobere aankleding en speelt op haar satsuma-biwa, een afgeleide van een instrument dat aanwezig is doorheen de hele geschiedenis van de Japanse muziek. Vrijdagochtend is er een workshop gewijd aan een exploratie van de boeddhistische zangtechniek Shômyô.

Renseignements et réservations /

Inlichtingen en reserveren:

sinta@flagey.be - 02 641 10 75

Brussels Philharmonic - "Dansations"

Sa/Za 23/05 • 20.15

M. Tabachnik: direction/dirigent - A. Deforce: violoncelle/cello - A. Renz: chorégraphie/choreografie. Progr.: A. Webern: "Passacaglia", opus 1; Igor Stravinsky: "Le Chant du Rossignol"; G. Mahler: Symphonie N.10, Adagio; Bernd Alois Zimmermann: Concerto pour violoncelle, "Pas de trois".

lctus Ensemble - "One.Only.One:

Fa champs, Z3"

Je/Do 28/05 • 20.15

A. Pire: trombone, A. Fostier: son/ge-luid, J.-L. Fafchamps and J.-L. Plouvier: entretien/ gastheren.

Progr.: J.-L. Fafchamps, Z3, une lettre soufie pour trombone et électronique Concert.

Flagey place Sainte-Croix /

Heilig-Kruisplein

www.flagey.be

02 641 10 20

GALERIE DU CENTRE TCHÈQUE

Lubos Andrst Group

Ma/Di 12/05 • 19.00>21.00

Lubos Andrst, un personnage expressif du jazz tchèque, est considéré comme le meilleur guitariste de blues en République tchèque. Il est aussi un excellent compositeur. Ses compositions harmonieuses (influencées par la musique latine, jazz et blues) font l'axe du répertoire de Lubos Andrst Group.

NL/ De markante persoonlijkheid van de Tsjechische jazz

scène, Lubos Andrst, wordt terecht de beste plaatselijke bluesgitarist genoemd. Hij is bovendien een uitstekend componist. Zijn onvervangbare harmonische composities, met invloeden van latin, jazz en blues, zijn de centrale spil van het repertoire van de Lubos Andrst Groep.

Souvenirs de Mahler à Bruxelles / Mahler herdenking in Brussel

Me/Wo 20/05 • 19.00>21.00

A. Kalivodova (chant/zang), K. Kasikova (piano).

Progr.: G. Mahler: 5 chansons avec les textes de Friedrich Rückert / Vijf liederen op tekst van Friedrich Rückert; A. Mahler: Les chansons / Lieder.

Le concert, extrait de l'œuvre de Gustav Mahler, originaire de Vysocina met en relief les liens de l'auteur à son environnement culturel tchèque. Il s'agit d'une oeuvre, jusque-là rarement interprétée.

NL/ Een concert met het werk van Gustav Mahler, geboren in de Vysocina regio, toont een overzicht van de band van de auteur met het Tsjechische cultureel en zeldzaam geïnterpreteerd oeuvre.

Galerie du Centre tcheque, rue du Trône 60 Troonstraat

brussels@czech.cz

02 213 94 30

MARNI CLUB

Chaque premier mardi du mois, le bar prendra des airs de club et vous proposera un concert de jazz dans son ambiance chaleureuse!

NL/ Elke eerste dinsdag van de maand wordt de bar omgetoverd tot een club en krijgt u in een gezellige sfeer een jazzconcert voorgeschoteld!

Théâtre Marni,

rue de Vergnies 25 de Vergniesstraat

02 639 09 80

www.theatremarni.com

PRÉSENCE ET ACTION CULTURELLES IXELLES

Di 17/05 • 13.00

Musiciens: R. Nassar, P. Jo, W. Wuydens, A. Pierre-Louis. Un dimanche après-midi jalonné d'un barbecue et d'un concert animé par le groupe créole "combo". Inscription barbecue: 8 euros.

Espace de Kerckheer, chée de Vleurgat 23

nevruz_unal@yahoo.fr - 02 641 55 02

"SI ON CHANTAIT"

Ve 22/05 & Sa 23/05 • 21.00

Par les Ateliers Chanson. Classe de P. Vvère et J.-L. Manderlier. Avec: V. Abeels, A. Bac, A. Belle, A. Dewez, A. Johnson, A. Latour, E. Reusens, A. Somot, J. Venet.

Une production de l'asbl Voix Voies.

La Soupape,

rue Alphonse De Witte 26 A

lasoupape@belgacom.net - 02 649 58 88



BRUSSELS JAZZ MARATHON 2009

Ve 29/05 > Di 31/05

3 jours de démente jazz !

Par ces temps moroses, personne ne refuse un moment de détente; et plus encore lorsque ce dernier est gratuit! Le Brussels Jazz Marathon doit donc figurer en bonne place dans votre agenda. Cet événement musical très attendu prend ses quartiers le week-end des 29, 30 et 31 mai. En tant que bruxellois, ixellois, touriste belge ou étranger, vous allez pouvoir savourer une de nos fiertés nationales les plus connues avec le chocolat, le jazz! Et ce, sur 4 podiums extérieurs (Place F. Fernand Cocq, Grand Place, Place du Grand Sablon, Place Sainte-Catherine) et plus de 50 scènes "indoor".

Cette année encore, le Brussels Jazz Marathon réveille le jazzkat qui est en vous totalement gratuitement! Alors, craquez. C'est si bon!

Tout le programme: Brusselsjazzmarathon.be

CONCOURS XL JAZZ

Sa 30/05 • 16.00 > 18.40

Les trois lauréats du Concours XL Jazz s'affronteront sur le podium de la place Fernand Cocq. Une compétition organisée par l'Echevinat de la Jeunesse, dans le cadre du Jazz Marathon. Le but est d'insuffler le jazz aux jeunes générations. L'idée est d'offrir à ces jeunes un tremplin dans la discipline. Les gagnants se voient aussi offrir la possibilité de se produire dans d'autres festivals, en Belgique et à l'étranger.

02 456 04 87

FLORILÈGE DE MUSIQUE DE CHAMBRE



Sa 30/05 • 20.00 . Sa 20/06 • 20.00

Lieu de rencontre de musiciens de diverses origines, âges et sensibilités, l'ensemble Vidas est né en 1981 sous l'impulsion du clarinetiste Philippe Ancion. Tirant son nom de "la vie" (en espagnol), de l'espoir, de l'avenir, le parcours de l'ensemble est jalonné de plusieurs tournées et concerts tant en Belgique qu'à l'étranger. L'ensemble Vidas s'attache à faire vivre à son public chaleur, étonnement et convivialité. "Florilège de musique de chambre" est un cycle de concerts qui donnera la possibilité d'entendre des trios d'envergure comme ceux de Brahms ou Beethoven, mais aussi des oeuvres moins connues telles que celles de Berger, Frühling ainsi que des morceaux de Günter Raphaël ou Nino Rota. Prix: 12/8/5 euros (- de 26 ans, seniors, allocataires sociaux / Créapass).

Chapelle de Boondael, square du Vieux Tilleul 10 - 02 515 64 63 - culture@ixelles.be

CONCERT DE VIOLE DE GAMBE

Je 4/06 • 20.30

M. Holveck, joueur de viole et diseur, présente des oeuvres de F. Friedrich Abel (1723-1787). Entrée libre. Eglise Sainte Croix, place Sainte Croix

www.elsene.be

FLAGEY

Une soirée avec/ Een avond met
Jonathan Coe and Sherlock Holmes

Me/Wo 6/05 • 20.15

Entretien animé avec Jonathan Coe par Annelies Beck (en anglais) + film "The private life of Sherlock Holmes" (La vie privée de Sherlock Holmes). Billy Wilder.

USA / UK - 1970 - fiction - couleur - 125' - VO - NL OND
Avec: Robert Stephens, Colin Blakely, Geneviève Page.

NL/ Jonathan Coe in gesprek met Annelies Beck (Engels) + filmvertoning "The private life of Sherlock Holmes" (La vie privée de Sherlock Holmes). Billy Wilder

USA/UK - 1970 - fictie - kleur - 125' - OV - STT FR. Met: Robert Stephens, Colin Blakely, Geneviève Page.

Flagey place Sainte-Croix / Heilig-Kruisplein
www.flagey.be - 02 641 10 20

LES SAMEDIS DU CINÉ

Chaque samedi matin, 1 film pour les enfants et 1 film pour les adultes en parallèle au prix de 2,5 euros pour chacun!

Sa 9/05 • 10.00

Enfants (dès 6 ans): **Brendan et le secret de Kells**

De Tomm Moore. Belg./France/Irlande - 2009 - 75 min (+30 min. anim.) - VF. Distribué par Kinépolis Film Distribution.

Ados / Adultes: **Caos Calmo**

De Antonello Grimaldi. Italie - 2008 - 112 min. - VO STfr. Avec N. Moretti, L. Paolucci, F. Piccolo,... Distribué par Cinéart.

Sa 23/05 • 10.00

Enfants (dès 5 ans): **Desmond et la créature du marais**

De Magnus Carlsson. Desmond and the swamp barbarian trap - Suède - 2008 - 70 min. (+30 min. anim.) - VF. Distribué par Le Parc Distribution.

FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE

-> Di 10/05

Au programme du 12^e Festival du Court Métrage de Bruxelles: une compétition internationale pour découvrir les meilleurs films du monde entier, une compétition nationale pour présenter les courts du Nord et du Sud du pays, des séances pour le jeune public, un programme de clips, les premiers pas de grands réalisateurs, mais aussi une carte blanche au festival de cinémas et cultures d'Amérique latine de Biarritz (ville jumelée avec Ixelles depuis 50 ans) et une longue nuit du court! Venez fêter le court métrage avec des acteurs et réalisateurs venus des quatre coins du monde, participez au Kabaret Kino, ces films réalisés en 48 heures pendant le festival et projetés en accès libre sous chapiteau. Ixelles est le lieu de rendez-vous des amateurs de cinéma. Vous étiez 20 000 l'an dernier à venir fêter le cinéma en version courte, venez nous rejoindre encore plus nombreux pour regarder, écouter et découvrir le monde qui vous entoure!

- Le Festival du Court Métrage de Bruxelles et le Collège des Bourgmestres et Echevins d'Ixelles vous offrent une place de cinéma.
- 1 place achetée = 1 place offerte sur présentation du coupon et de la carte d'identité (non valable pour la soirée de clôture et la nuit du court)

Chapiteau, place Fernand Cocq
www.courtmetrage.be - 02 248 08 72

Ados / Adultes: **The visitor**

De Thomas McCarthy. USA - 2008 - 105 min. - VO STfr. Avec R. Jenkins, H. Sleiman, D. Jekesai Gurira,... Distribué par Imagine Film Distribution.

Sa 6/06 • 10.00

Enfants (à partir de 5 ans): **Madagascar**

De Eric Darnell et Tom Mc Grath. USA / 2005 / 86 min. / VF. Adultes: **Mataharis**

De Iciar Bollain. Espagne / 2008 / 95 min. / VO STfr.

Cinéma Vendôme, chaussée de Wavre 18

www.samedisducine.be

info@samedisducine.be - 0496 80 19 08

VANG DE DOKTER / ATTRAPEZ LE MÉDECIN

Ma/Di 19/05 • 19.00 > 21.00

De gynaecoloog Michal is ontroouw en moet de ingewikkelde, bijna klassieke situatie, van een driehoeksverhouding oplossen. In de komedie "Vang de dokter!" zal hij de problemen op verschillende manieren oplossen.

FR/ Le gynécologue Michal est confronté à l'infidélité et se retrouve dans le triangle conjugal classique. La comédie, pleine de surprises. "Attrapez le médecin" présente trois déroulements différents.

Galerie du Centre tchèque, rue du Trône 60
Troonstraat - brussels@czech.cz - 02 213 94 30

CINÉ CAP

Things you can tell just by looking at her

Me 27/05 • 19.00

Rodrigo Garcia - 2000 - 99'.

Ce film sera diffusé dans la thématique: Le moi amoureux.

Avenue Guillaume Macau 45 - 02 641 55 73



sur le front de toutes les pathologies

Avec une centaine d'admissions par jour, "la garde" du Centre hospitalier Etterbeek-Ixelles est la troisième de la Région bruxelloise. Les abus d'alcool, les accidents et les malaises cardiaques forment le quotidien des médecins et infirmiers qui y travaillent.

Pas de blessé agonisant. Pas d'infirmier brandissant une poche à perfusion. Pas de lit à roulettes faisant valser les portes battantes. Enfin, pas encore. Il n'est que 10 heures dans le hall des urgences de l'hôpital d'Ixelles... "Le matin, d'ordinaire, c'est calme", explique le Dr Didier Chochrad, responsable du département Urgences et des hôpitaux Iris Sud (sites Etterbeek-Ixelles, Bracops, Molière Longchamps et Baron Lambert). *Les malades et blessés de la nuit se reposent. Chez nous, les heures critiques se situent vers 15-16h, 18-19h, et puis bien sûr dès que le soir tombe...*

En attendant, les blouses vertes sont à leur bureau. Les Drs Viviane Verheyen, Sophie Collignon et Dimitri Mircev, entourés des infirmières Brigitte Peeters, Aline Mutesi ou encore Amina... Une équipe coutumière des petits bobos et des grands traumatismes. Les témoins de ces vies qui parfois basculent quand, brutalement, la santé vacille.

Traumatismes et "bobologie"

Abus d'alcool ou de drogues, accidents de voiture ou chutes en sortant du bus, bagarres aux poings ou au couteau, malaises, douleurs dans la poitrine... Avec près de cent admissions par jour, l'hôpital d'Ixelles est la troisième garde de la Région bruxelloise, après le CHU Saint-Pierre (200) et Erasme (150). "L'an dernier, nos urgences ont accueilli 3.600 personnes", poursuit le Dr Chochrad. *Et cela ne cesse d'augmenter. On fait pas mal de 'bobologie' car beaucoup de patients n'ont pas de médecin généraliste. Ici, le bilan est fait rapidement: prise de sang, radiographie, etc. Et la facture arrive plus tard...*

Ces dernières semaines, l'hôpital d'Ixelles a également accueilli de nombreux sans-papiers occupant un bâtiment de l'Université libre de Bruxelles (ULB), victimes de la grève de la faim. Entre cinq et dix

d'entre eux arrivent aux urgences quotidiennement. Malaises, hypoglycémies, douleurs à l'estomac,...

"Dr House"

Le service des urgences comprend deux boxes de réanimation, une salle de suture, une salle de plâtre... Au bout d'un couloir, une ambulance attend les premiers appels de la journée. Des hommes en bleu patientent dans un petit local. La télé est allumée. La cafetière aussi. "On sort souvent pour rien", explique Simon Bouchonville, étudiant géomètre expert et ambulancier volontaire. *Les gens nous prennent parfois pour des taxis. Un jour, un homme nous attendait avec sa valise. 'Le taxi, il faut le payer tout de suite', nous a-t-il lancé !*

Les urgences d'Ixelles ont la particularité d'intégrer une équipe paramédicale d'intervention (PIT). Un projet pilote du ministère fédéral de la Santé, qui vise à diminuer le temps d'attente entre l'appel à l'aide et la prise en charge réelle du patient, grâce notamment à l'appui d'un infirmier formé à la réanimation. "Les ambulanciers n'ont pas le droit de poser des gestes médicaux ni d'administrer des médicaments aux patients", explique Mathieu Heymans, infirmier spécialisé en aide médicale urgente, membre du PIT. *Ils devaient donc attendre l'arrivée d'un médecin*."

Qu'est-ce qui motive à travailler aux urgences? "L'adrénaline", répond sans hésiter le Dr Chochrad. *Les consultations ne sont pas ma tasse de thé. Ici, il faut pouvoir jongler avec différentes pathologies, poser un diagnostic avant d'aiguiller le patient vers un spécialiste. Sans souhaiter le malheur des gens, on aime les cas graves, jouer au Dr House*".



Ixelles, tremplin pour les jeunes groupes de jazz

Cette année encore, Ixelles se met à l'heure du Brussels Jazz Marathon. Des groupes se produiront aux quatre coins de la Commune. Et le 30 mai, la place Fernand Cocq accueillera la finale du Concours "XL Jazz" organisé par l'Echevinat de la Jeunesse.

Le jazz rythme de longue date les quartiers d'Ixelles. Grâce au dynamisme de différents établissements comme l'incontournable Sounds, rue de la Tulipe, Flagey et d'autres lieux situés autour de la rue du Bailli. Plusieurs de ces lieux participaient déjà activement au Brussels Jazz Marathon. C'est ainsi que, dès 2001, l'événement s'est étendu à Ixelles. La Commune a souhaité innover en mettant l'accent sur les jeunes, à travers le Concours "XL Jazz". Plusieurs prix sont à la clé, ainsi que la possibilité de se produire sur d'autres scènes. Cette année, 24 jeunes groupes belges (25 ans de moyenne d'âge pour les membres) ont envoyé un enregistrement au jury de sélection.

Barcelone Jazz Contest

Trois ont été retenus. Ils s'affronteront le samedi 30 mai, entre 16h et 18h40, sur le podium de la place Fernand Cocq. Chaque groupe jouera 40 minutes. Les prix seront remis à 19h. Ils sont au nombre de cinq: prix du Bourgmestre, prix de l'Echevin de la Jeunesse, prix de l'Echevin de la Culture, prix du Jazz Marathon et Prix du public. Les gagnants se voient aussi offrir la possibilité de se produire dans d'autres festivals, en Belgique et à l'étranger. Cette année, ils seront invités au Barcelone Jazz Contest.

"A travers ce concours, notre but est d'insuffler le jazz aux jeunes générations", explique Bea Diallo, Echevin de la Jeunesse. "L'idée est d'offrir aux jeunes groupes un tremplin dans la discipline".

Certains lauréats du Concours Jazz sont parvenus à se faire un nom dans le monde du Jazz. Comme Peas Project ou Casimir Liberski.

Infos: 02 515 69 01 - www.brusselsjazzmarathon.be



Références / Referenties

Bea DIALLO,

Echevin

Famille, Jeunesse, Emploi, Insertion Sociale

Schepen

Familie, Jeugd, Tewerkstelling, Sociale Integratie

02 515 64 68

bea.diallo@ixelles.be

Elsene, springplank voor jong jazztalent

Ook dit jaar springt Elsene op de kar van de Brussels Jazz Marathon. Overal in de Gemeente duiken jazzgroepen op. En op 30 mei krijgen we op het Fernand Cocqplein de finale van de Wedstrijd "XL Jazz", georganiseerd onder de auspiciën van de Schepen van Jeugd.

Het wordt stilletjes een traditie. In de Elsense wijken leven we op het ritme van de jazz. En dit dank zij het dynamisme van de Sounds Jazz Club in de Tulpstraat natuurlijk. Daar kan niemand omheen. Maar ook van andere jazzbars op Flagey of in en rond de Baljuwstraat. Heel wat van deze clubs nemen al jaren actief deel aan de Brussels Jazz Marathon. Zo kon deze happening zich sinds 2001 verspreiden over heel Elsene. Door het accent te leggen op jonge jazzgroepen, zocht de Gemeente naar een vernieuwende impuls met de Wedstrijd "XL Jazz". Voor de winnaars wachten verschillende prijzen en het aanbod van andere optredens. Voor de editie van dit jaar stuurden liefst 24 jonge Belgische jazzforma-

ties (van jongeren die gemiddeld niet ouder zijn dan 25 jaar) een opname naar de wedstrijdjury.

Barcelona Jazz Contest

Drie kandidaten werden geselecteerd. Zij nemen het tegen elkaar op in de podiumfinale op het Fernand Cocqplein, op zaterdag 30 mei tussen 16u00 en 18u40. Om beurten zullen ze 40 minuten spelen. De prijsuitreiking zal plaatsvinden om 19:00 u. In totaal worden er vijf prijzen uitgereikt: prijs van de Burgemeester, prijs van de Schepen van Jeugd, prijs van de Schepen van Cultuur, prijs van de Jazz Marathon en Prijs van het Publiek. De winnaars krijgen optredens aan-

geboden op andere festivals in België en in het buitenland. Dit jaar mogen ze naar Spanje voor de "Barcelona Jazz Contest".

"Jonge generaties het jazzvirus inblazen, dat is het doel van deze wedstrijd", vertelt ons Bea Diallo, Schepen van Jeugd. "We wilden hen een springplank bieden voor dit muziekgenre."

Versillende laureaten van onze Concours/Wedstrijd "XL Jazz" maakten al naam in de wereld van de jazz. Denk maar aan Peas Project of Casimir Liberski.

Inlichtingen: 02 515 69 01
www.brusselsjazzmarathon.be

Steinlen à l'affiche du Musée d'Ixelles

Steinlen a croqué son époque à travers ses dessins, tableaux et gravures. Des cabarets de Montmartre aux tranchées de la guerre 14-18. Après Lausanne, la première rétrospective consacrée à l'artiste est de passage à Ixelles.

"Il a beaucoup de l'apparence du chat, et du chat bon enfant, dont la patte de velours laisse cependant percer des griffes quand l'occasion se présente de châtier les fourbes... ", écrivait en 1895 le dramaturge Jules Lévy à propos de Théophile-Alexandre Steinlen. Célèbre pour ses affiches publicitaires et pour ses représentations de chats, Steinlen est actuellement au centre d'une exposition au Musée d'Ixelles: "Steinlen, l'œil de la rue".

L'artiste fut dessinateur mais également peintre et sculpteur de talent. Croquant la vie et la rue sur le papier comme sur la toile, au fusain comme au pinceau ou au ciseau.

"Des événements consacrés à une partie de l'œuvre de Steinlen ont déjà été organisés, explique Yves de Jonghe d'Ardoye, Echevin du Musée d'Ixelles. Mais c'est la première fois qu'une telle rétrospective est montrée en Belgique. Le Musée d'Ixelles disposait déjà de la collection complète des affiches de Toulouse-Lautrec, autre célèbre peintre de la Belle Epoque. Il était donc cohérent de présenter Steinlen".

Un artiste engagé

Steinlen est né à Lausanne en 1859. En arrivant à Paris vers l'âge de 23 ans, il s'affranchit de ses origines bourgeoises pour plonger dans l'univers culturel bouillonnant de la fin du XIX^{ème} siècle. Il s'installe à Montmartre et devient l'illustrateur attitré du journal Le Chat noir, du cabaret du même nom. Il rencontre de nombreux poètes, musiciens et artistes de tous horizons: Verlaine, Mallarmé, Henri Rivière, Toulouse Lautrec, ... Avec ce dernier, Steinlen est un des grands producteurs de l'affiche publicitaire autour de 1900.

Outre sa maîtresse africaine Masseida, aux courbes félines, la muse principale de Steinlen est la rue. Ses chats mais surtout ses petites gens, ses petits métiers. Les femmes rentrant du lavoir, les trotteurs marchant vers l'atelier, les prostituées de l'aube.

Steinlen est un artiste engagé. Il fréquente les milieux socialistes et anarchistes. Dans ses tableaux, il érige la lutte des classes au rang d'une mythologie. Grand admirateur de Zola, Steinlen

illustre plusieurs de ses feuilletons parus dans des journaux.

Quand commence la Première Guerre mondiale, Steinlen est trop âgé pour prendre les armes. Il se rend néanmoins au front, muni de son crayon. Ses dessins et gravures expriment la douleur des soldats dans les tranchées, les larmes d'un quai de gare, l'épuisement des prisonniers sortant des camps allemands. Un reporter avant la lettre. La vie et les œuvres de cet artiste atypique sont à voir jusqu'au 30 mai.

"Steinlen, l'œil de la rue" au Musée d'Ixelles

Jusqu'au 30 mai 2009

Du mardi au dimanche, de 11h30 à 17h00.

Rue Jean Van Volsem 71 - 1050 Ixelles

02 515 64 21

www.steinlen.museedixelles.be

Références

Yves de JONGHE d'ARDOYE,
Echevin

Culture, Musée, Affaires sociales et Séniors.

02 515 64 83 - ydejonghe@brutele.be

"Apothéose des chats". 1885. Huile sur toile. © Genève. Association des Amis du Petit Palais.



Een Steinlen tentoonstelling in het Museum van Elsene

Steinlen heeft zijn tijd in tekeningen, schilderijen en etsen gevat. Van de cabarets van Montmartre tot de loopgraven van de oorlog van 14-18. Na Lausanne is deze eerste retrospectieve van de werken van de kunstenaar in Elsene te gast.

"Hij heeft veel van het uiterlijke van de kat, de zachte kat met fluwelen pootjes maar die haar nagels toont en gebruikt om de bedriegers te straffen", beschreef de dramaturg Jules Lévy in 1895 Théophile-Alexandre Steinlen. Hij is beroemd voor zijn publicitaire affiches en zijn uitbeeldingen van katten en hij staat centraal in de tentoonstelling van het Museum van Elsene: "Steinlen, het oog van de straat".

De kunstenaar was tekenaar maar ook talentvol schilder en beeldhouwer. Hij schetste het straatleven zowel op papier als op doek, met houtskool, penseel en beitel.

"Er werden al heel wat evenementen aan een deel van het werk van Steinlen gewijd", vertelt Yves de Jonghe d'Ardoye, Schepen van het Museum van Elsene. *"Maar zo'n retrospectieve wordt voor het eerst in België gebouwd. Het Museum van Elsene bezat al de volledige verzameling van affiches van Toulouse-Lautrec, een andere beroemd schilder uit de Belle Epoque. Het was dus coherent om ook Steinlen voor te stellen."*

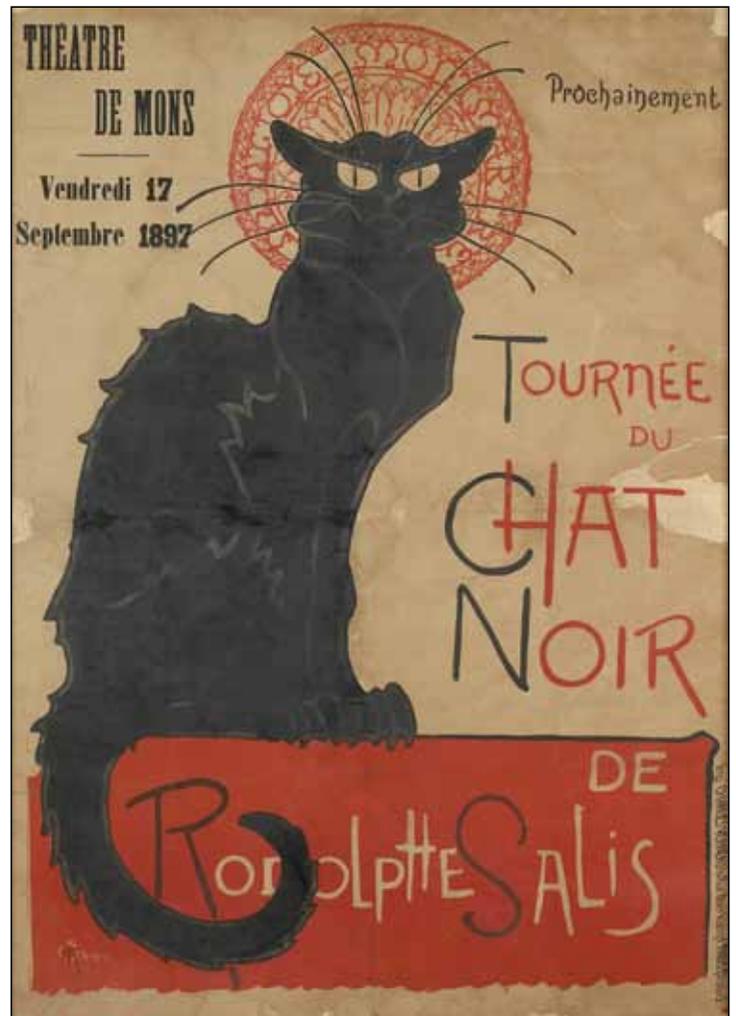
Een geëngageerd kunstenaar

Steinlen werd in 1859 in Lausanne geboren. Hij is ongeveer 23 jaar als hij in Parijs aankomt en hij bevrijdt zich van zijn bourgeois afkomst en stort zich in het kolkende parijse culturele leven van het einde van de XIX^e eeuw. Hij vestigt zich in Montmartre en wordt de vaste illustrator van de krant Le Chat noir, van het gelijknamig cabaret. Hij ontmoet er talrijke dichters, musici en kunstenaars van alle strekkingen: Verlaine, Mallarmé, Henri Rivière, Toulouse-Lautrec, ... Met deze laatste is Steinlen omstreeks 1900 een van de grote ontwerpers van publicitaire affiches.

Naast zijn Afrikaanse minnares Masséida, met katachtige vormen, is de straat de voornaamste muze van Steinlen. Zijn katten, maar ook de kleine mens, de kleine beroepen. Vrouwen die van de wasplaats terugkomen, ateliermeisjes die naar hun werk lopen, hoeren na de nacht.

Steinlen is een geëngageerd kunstenaar. Hij beweegt zich in de socialistische en anarchistische milieus. In zijn schilderijen verheft hij de klassenstrijd tot een mythologie.

Hij is een groot bewonderaar van Zola en illustreert verschillende van zijn feuilletons in de kranten. Als de eerste wereldoorlog begint is Steinlen te oud om onder de wapens te worden geroepen. Hij begeeft zich toch naar het front, met zijn wapen... het potlood. Zijn tekeningen en etsen tonen het leed van de soldaten in de loopgraven, de tranen op het perron, de uitputting van de soldaten die uit de Duitse kampen komen. Een voorloper van de reporters. Het leven en de werken van deze atypische schilder zijn tot 30 mei te bezichtigen.



"Tournée du Chat Noir". 1896. Lithographie. © Mixed Media

"Steinlen, het oog van de straat" in het Museum van Elsene

Tot 30 mei 2009.

Van dinsdag tot zondag, van 11u30 tot 17u00.
Jean Van Volsemstraat 71 - 1050 Elsene
02 515 64 21 - www.steinlen.museedixelles.be

Referenties

Yves de JONGHE d'ARDOYE,
Schepen

Cultuur, Museum, Sociale zaken en Senioren.

02 515 64 83 - ydejonghe@brutele.be

Un banc pour tous, à Ixelles comme à Kinshasa

Cette année, Solidar XL soutient l'opération "Un banc pour tous", au profit des élèves de Kinshasa. Cette fois, l'intervention se complète d'actions de sensibilisation à la solidarité internationale dans les écoles d'Ixelles.

Pour beaucoup d'enfants congolais, l'école est un privilège. D'abord parce qu'il faut souvent marcher des kilomètres pour se rendre en classe. Puis parce que l'école est chère au Congo. Il arrive que les parents doivent financer eux-mêmes en partie l'instruction. Sans parler du matériel scolaire...

Quand ils vont en classe, les enfants suivent trop souvent les cours à même le sol et se servent du dos de leurs condisciples comme pupitre.

Ixelles compte une importante communauté congolaise. La Commune est d'ailleurs jumelée avec Kalamu, une des communes de Kinshasa, la capitale congolaise. Ixelles abrite aussi l'ASBL ixelloise "Les amis de Wetchi", emmenée par Cyprien Wetchi, dont le but est d'apporter un soutien moral, didactique et financier aux étudiants et aux écoles du Congo. Là-bas, 100 euros permettent de financer toute l'année scolaire d'un écolier !

Les enfants participent !

En 2005, l'ASBL "Les amis de Wetchi" a pris contact avec la Commune d'Ixelles et la chaîne

régionale bruxelloise Télé Bruxelles afin de créer un projet de solidarité en faveur des élèves de Kinshasa. Baptisée "Un banc pour tous", cette opération a permis de rassembler plus de 20.000 euros sur un compte ouvert au nom de la Commune. Les enfants ont participé à l'opération. Ils ont lavé des voitures, empaqueté les achats des clients dans les supermarchés,...

60% des fonds récoltés ont servi au rééquipement des écoles de Kinshasa et 30% ont permis de parrainer des écoliers kinois. Les 10% restants ont financé les frais de fonctionnement de l'opération. Cette année, "Un banc pour tous" recevra les bénéfices de Solidar XL (lire p 4-5) et de la vente des autocollants, créés à partir des dessins des élèves d'Ixelles et de Kalamu, sur le thème de l'Afrique.

Éducation citoyenne

Autre changement par rapport à 2005: "Un banc pour tous" vise également l'éducation et la sensibilisation des jeunes à la solidarité internationale. Tout au long de ce mois de mai, des acteurs de terrain expliqueront la situation des

élèves de République Démocratique du Congo, notamment au moyen de supports audiovisuels et d'ateliers d'écriture. Cette opération est menée en partenariat avec Laïcité et Humanisme en Afrique Centrale (LHAC), Dynamo International, Oasis N'djili et est financée en partie grâce au soutien du CGRI/DRI. Télé Bruxelles diffusera par ailleurs des capsules illustrant le projet. L'émission consacrée à la journée de clôture de Solidar XL sera retransmise le 13 juin.

"Notre objectif est de sensibiliser au rôle primordial de l'éducation, tant au Nord qu'au Sud, mais aussi d'amener une prise de conscience de l'état catastrophique des infrastructures pédagogiques dans les pays en voie de développement", explique Pierre Lardot, Echevin de la Coopération Internationale et des Jumelages.

En 2002, l'Organisation des Nations-Unies (ONU) a adopté huit Objectifs du Millénaire. L'un d'eux vise à donner à tous les enfants, garçon ou fille, partout dans le monde, les moyens d'achever un cycle complet d'études primaires. La Commune d'Ixelles s'inscrit donc pleinement dans cette démarche.

Références

Pierre LARDOT
Echevin

Travaux publics, Propriétés communales,
Coopération internationale, Jumelages, Tutelle
du CPAS, Tutelle des Hôpitaux, Transports.

02 515 61 16
p.lardot@brutele.be



Voor iedereen een schoolbank, zowel in Elsene als in Kinshasa

Solidar XL ondersteunt dit jaar de operatie "Voor iedereen een schoolbank", ten voordele van scholieren in Kinshasa. Deze keer wordt de steunactie aangevuld met een bewustmakingsactie voor internationale solidariteit in de scholen van Elsene.

Naar school gaan is voor veel Congolese kinderen een privilege. Allereerst omdat ze dikwijls kilometers moeten lopen om naar de klas te gaan. Verder kost de school veel geld in Congo. Het gebeurt dat de ouders zelf een deel van de opleiding moeten financieren. Om nog niet te spreken van het schoolmateriaal...

Als ze naar school gaan, moeten de kinderen dikwijls gewoon op de grond zitten om de lessen te volgen. De rug van hun klasgenootjes die voor hun zitten, gebruiken ze dan als lessenaar. In Elsene verblijft een grote Congolese gemeenschap. De Gemeente Elsene en Kalamu, een van de dorpen in de Congolese hoofdstad, Kinshasa, zijn trouwens zustersteden. Elsene biedt ook onderdak aan de Elsense VZW "Les amis de Wetchi", aangevoerd door Cyprien Wetchi. Het doel van deze VZW is het bieden van morele, didactische en financiële steun aan studenten en scholen in Congo. Met 100 euro kunnen ze daar een heel schooljaar financieren voor een scholier!

De kinderen doen mee!

In 2005 heeft de VZW "Les amis de Wetchi" contact genomen met de Gemeente Elsene en met de Brusselse regionale televisiezender "Télé Bruxelles" voor het opzetten van een solidariteitsproject ten voordele van de scholieren van Kinshasa.

Het project kreeg de naam "Voor iedereen een schoolbank". Deze steunactie slaagde erin om meer dan 20.000 euro in te zamelen, op een rekening die werd geopend in naam van de Gemeente. De kinderen hebben deelgenomen aan deze operatie. Ze zijn auto's gaan wassen, hielpen met het inpakken van de boodschappen van klanten in de grootwarenhuizen enzovoort.

Zestig percent van het ingezamelde geld heeft gediend voor nieuwe schooluitrusting voor de scholen in Kinshasa. Met 30% van de fondsen kon financiële steun worden gegeven aan studenten ter plaatse. De resterende 10% werden gebruikt om de functioneringskosten voor de hele operatie te financieren.

Dit jaar zal "Voor iedereen een schoolbank" de winst ontvangen van de actie "Solidar XL" (meer hierover blz. 4-5) en van de verkoop van zelfklevers die rond het thema "Afrika" werden gemaakt op basis van tekeningen van leerlingen uit Elsene en uit Kalamu.

Burgerschapsvorming

Nog een verandering ten opzichte van 2005: "Voor iedereen een schoolbank" streeft eveneens naar opvoeding en bewustmaking van jongeren in internationale solidariteit. Gedurende de hele maand mei zullen ervaren basiswerkers uitleg en

informatie geven over de situatie van scholieren in de Democratische Republiek Congo, meer bepaald aan de hand van audiovisueel materiaal en door middel van schrijfworkshops. Deze steunactie wordt gevoerd in samenwerking met volgende organisaties: "LHAC" (Laïcité et Humanisme en Afrique Centrale ofwel Neutraliteit en Humanisme in Centraal-Afrika), Dynamo International en Oasis N'djili. De actie kan ook rekenen op financiële steun van het Commissariaat Generaal voor Internationale Betrekkingen - Afdeling Internationale betrekkingen (CGRI/DRI). "Télé Bruxelles" zal bovendien een aantal spots uitzenden, die het project illustreren. Het programma naar aanleiding van de slotdag van de actie "Solidar XL" zal worden uitgezonden op 13 juni.

"We willen sensibiliseren over de primordiale rol van opvoeding en onderwijs, zowel in het Noorden als het Zuiden. Maar daarnaast staat eveneens de bewustmaking centraal, over de dramatische situatie van de onderwijsinfrastructuur in de ontwikkelingslanden", verklaart Pierre Lardot, Schepen van Internationale samenwerking en Verbroedering.

In 2002 werden door de Organisatie van de Verenigde Naties (UNO) acht Millenniumdoelstellingen aangenomen. Volgens een van deze doelstellingen wil men alle kinderen, jongens en meisjes, overal ter wereld de middelen geven om een volledige cyclus van het lager onderwijs af te maken. De gemeente Elsene onderschrijft met deze actie dan ook ten volle deze doelstelling.



Referenties

Pierre LARDOT
Schepen

Openbare Werken, Gemeentelijke Eigendommen, Internationale Samenwerking, Verbroederings, Voogdij op OCMW, Voogdij op de ziekenhuizen, Vervoer.

02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be

Le Châtelain, un quartier qui vibre!

Créée en septembre 2008 avec l'appui de la Commune, l'ASBL "Le Châtelain", réunit 55 commerces et entreprises de la place du Châtelain et de ses alentours. Son but: servir de relais entre les habitants et les autorités locales et organiser des événements conviviaux en concertation avec les riverains.

Le quartier du Châtelain connu pour son marché du mercredi, a considérablement changé depuis quelques années. Quartier autrefois dédié à l'automobile, il est devenu un quartier "tendance" où les enseignes de qualité se multiplient. Elles drainent un public cosmopolite et varié, pour le grand plaisir des commerçants et des fêtards... mais pas toujours de tous les riverains.

Julia Moulia habite ce quartier qu'elle aime. Avec Quentin Hanssens et Paolo Bortolami, les patrons de deux établissements horeca, elle a eu l'idée de créer en septembre 2008 une association de commerçants. Celle-ci regroupe déjà 55 des 65 commerces et entreprises situées dans le quartier.

Conscients qu'ils ont un rapport au quartier parfois différent, les commerçants, les entreprises et les habitants sont toutefois confrontés aux mêmes problèmes au quotidien. L'idée était de créer une plate-forme de dialogue qui puisse

servir de relais entre les riverains, les commerces et les autorités communales.

Bruit, déchets, parking

"Les habitants nous appellent pour des problèmes ponctuels, concernant le bruit, les parkings ou les déchets", explique Julie Moulia. "Nous organisons des réunions de concertation avec les différentes personnes concernées, afin d'élaborer ensemble des solutions. C'est ainsi qu'avec Dominique Dufourny, Echevin du Commerce, nous avons pu régler certains problèmes de bruit et de mobilité en concertation avec les habitants et les commerçants".

En effet, dans ce quartier rassemblant de nombreux établissements Horeca, le ramassage des poubelles constitue un problème non négligeable. L'ASBL relaie les doléances vers le cabinet régional en charge de la gestion des déchets. L'association souhaite aussi faire installer des par-

kings vélos ou encore des bulles à verre enterrées (moins bruyantes et plus esthétiques), etc.

Avec l'Echevin du commerce, elle prévoit également la création d'affiches appelant à réduire le bruit, par respect pour les riverains.

Des événements conviviaux

Un autre objectif de l'ASBL "Le Châtelain" est de réorganiser des événements conviviaux en concertation avec les riverains, comme ce fut le cas lors des "Nocturnes blanches" organisées pour la première fois en décembre dernier. Très appréciées par les riverains, elles ont reçu l'appui de la Commune, tant au niveau de la logistique que de la communication.

"Ce projet prouve qu'en se réunissant simplement autour d'une table, on peut résoudre bien des problèmes et contribuer à l'amélioration de la qualité de la vie dans le quartier" explique Dominique Dufourny.

Références

Dominique DUFOURNY,
Députée-Premier Echevin
Etat Civil, Commerce, Sports.

02 515 61 23 - d.dufourny@brutele.be

"Le Châtelain" ASBL

Association des commerçants
4, rue du Page - 1050 Bruxelles
lechatelainasbl@gmail.com
Julie Moulia: 0477 73 47 83



Wijk "De kastelein" bruist van leven!

Opgericht in september 2008 met de steun van de gemeente, brengt de VZW "De kastelein" 55 handelszaken en ondernemingen bijeen, die gelegen zijn op een rond het Kasteleinsplein. Doel van deze VZW: de rol van tussenpersoon vervullen tussen de bewoners en de plaatselijke overheid en gezellige buurtinitiatieven organiseren in samenspraak met de buurtbewoners.

Iedereen kent de Kasteleinwijk van zijn woensdagmarkt. De wijk onderging de laatste jaren aanzienlijke veranderingen. Vroeger was de auto koning in deze wijk. Vandaag is het een "trendy" wijk met meer en meer kwaliteitslabels. Deze trekken een gevarieerd kosmopolitisch cliënteel aan tot groter genoegen van handelaars en feestgangers... maar jammer genoeg niet altijd voor de buurtbewoners.

Julia Moulia houdt van deze wijk, waar ze zelf in woont. Samen met Quentin Hanssens en Paolo Bortolami, twee horecabazen uit de wijk, vatte zij in september 2008 het idee op om een handelaarvereniging op te richten. Hier hebben zich ondertussen al 55 van de 65 handelszaken en ondernemingen die in de wijk gelegen zijn, bij aangesloten.

Ook al is men zich bewust van het feit dat handelaars, ondernemers en bewoners soms op een andere manier naar hun wijk kijken, wordt elk van hen toch met dezelfde dagdagelijkse problemen geconfronteerd. Zo ontstond het idee om

een gespreksforum te creëren, dat de link zou kunnen leggen tussen de bewoners, de handelaars en de gemeentelijke overheid.

Geluidshinder, vuilnis, parking

"Bewoners bellen met ons in verband met heel concrete problemen in verband met lawaai, de parkingplaatsen of het afval", legt Julie Moulia ons uit. "Wij organiseren overlegvergaderingen met alle betrokkenen om samen oplossingen uit te werken. Zo hebben wij samen met Dominique Dufourny, Schepen van Handel, bepaalde problemen van geluidshinder en mobiliteit kunnen regelen in overleg met bewoners en handelaars".

Het is een feit dat in deze wijk, waar heel wat horecazaken zijn gelegen, de vuilnisomhaling geen onbelangrijk probleem is. De VZW geeft de verzoeken en klachten door aan het gewestelijk kabinet, dat verantwoordelijk is voor de vuilnisomhaling. De vereniging wil ook dat er fietsstallingen worden geplaatst of ook nog in de grond

verzonken glascontainers (die minder lawaai veroorzaken en ook esthetischer zijn voor het uitzicht van de wijk) enzovoort. Samen met de Schepen van Handel is de VZW ook van plan om affiches te maken met een oproep om minder lawaai te maken uit respect voor de bewoners.

Gemeenschapsinitiatieven

Een andere doelstelling van de VZW "De kastelein" is om in samenspraak met de buurtbewoners nog meer gezellige buurtinitiatieven te organiseren: zoals dit al gebeurde tijdens de "Witte koopavonden" die voor de eerste keer werden gehouden in december vorig jaar en die bijzonder in de smaak vielen bij de buurtbewoners. Dit initiatief kreeg de steun van de Gemeente zowel voor de logistieke organisatie als voor de communicatie.

"Dit project toont aan dat wij door gewoon samen aan tafel te gaan zitten, onze problemen kunnen oplossen en zo kunnen bijdragen tot een betere levenskwaliteit in onze wijk", verklaart Dominique Dufourny.



© Anne-Cécile Huwart

Referenties

Dominique DUFOURNY,
Afgevaardigde-Eerste Schepen
Burgerlijke stand, Handel, Sport.

02 515 61 23 - d.dufourny@brutele.be

"De Kastelein" VZW

Handelsvereniging
Edelknaapstraat 4 - 1050 Elsene
lechatelainasbl@gmail.com
Julie Moulia: 0477 73 47 83



Le marché Flagey retrouve ses couleurs

En septembre, les étals ont regagné la place Flagey, remise à neuf après sept ans de travaux. De nombreux maraîchers ont vu leur chiffre d'affaires augmenter.

Le Marché Flagey est une véritable institution... qui existe depuis 1904!

Pendant sept ans, les travaux de rénovation de la place Flagey ont déplacé le marché vers l'avenue Général de Gaulle, le long des étangs. Les travaux se sont terminés en juin 2008. Dès septembre, les olives marinées, les pains à l'ancienne et les charcuteries artisanales ont regagné la place.

"Nous avons réalisé un sondage au début de l'année passée", explique Dominique Dufourny, Echevin du Commerce. "Seuls 20% des maraîchers s'attendaient à rester au bord des étangs. La circulation le long des échoppes et le sol parfois boueux gênaient tant les marchands que les clients. Nous enregistrons aujourd'hui un taux de satisfaction de 98%! Certains maraîchers ont triplé leur chiffre d'affaires depuis le retour à Flagey".

Fromagers, bouchers, fleuristes

Plusieurs rencontres avec les maraîchers ont permis un retour harmonieux sur la place Flagey. Une cinquantaine de maraîchers se partagent désormais la place, chaque week-end. Quatre "fruits et légumes", un marchand de poulets, un poissonnier ou encore deux bouchers sont "de fidèles abonnés du marché"... Des marchands de chaussettes ou de chapeaux, ainsi que des petits artisans, les rejoignent de temps à autre. Le marché Flagey est également réputé pour ses fleurs.

"J'ai jamais bien la promenade autour des étangs", commente Paul Cornet, vendeur de café et de gaufres chaudes. "Mais il faut dire que le passage est plus important place Flagey et cela se ressent au niveau du chiffre d'affaires".

De Flagey-markt krijgt opnieuw charme en kleur

In september zijn de marktstalletjes teruggekeerd naar het volledig vernieuwde Flageyplein na zeven jaar werken. Heel wat handelaars zagen hun zakencijfer stijgen.

De markt op het Flageyplein is een ware instelling... die al bestaat sinds 1904!

Zeven jaar lang, tijdens de vernieuwingswerken op het Flageyplein, werd de markt verplaatst naar de Gen. De Gaullelaan langs de vijvers. In juni 2008 waren de werken klaar. Sinds september zijn de gemarineerde olijven, het brood op grootmoeders wijze en de artisanale charcuterie dan ook terug op het plein.

"We hebben begin vorig jaar een opiniepeiling georganiseerd", vertelt ons Dominique Dufourny, Schepen van Handel. "Slechts 20% van de marktstalletjes wilde liever langs de oevers van de vijvers blijven. De circulatie langs de marktstalletjes en de soms modderige grond hinderden zowel de handelaars als de klanten. Vandaag registreren wij een tevredenheid-

graad van 98%! Sommige handelaars zagen hun omzet sinds de terugkeer naar het Flageyplein verdriedubbelen."

Kaashandelaars, slaggers, bloemisten

Meerdere overlegmomenten met de marktstalletjes hebben ervoor gezorgd dat de terugkeer naar het Flageyplein harmonieus is kunnen verlopen. Elk weekend wordt het plein nu verdeeld onder een vijftigtal handelaars. Tot de "trouwe abonnees van de markt" behoren vier "fruit- en groenteboeren", een kippenhandelaar, een visboer of ook nog twee slaggers... Handelaars in sokken of hoeden en ook kleine ambachtslieden sluiten zich van tijd tot tijd aan. De Flagey-markt is ook bekend voor zijn bloemen.

Avec leurs paniers ou leurs cabas, les clients déambulent désormais sur la pierre bleue, entre les échoppes colorées. Dès que la saison s'y prête, ils s'arrêtent pour déguster un morceau de fromage ou des huîtres et un verre de vin blanc...

Marché Flagey

Du 1^{er} octobre au 31 mai

Samedi et dimanche de 9h à 14h00

Références / Referenties

Dominique DUFOURNY,
Députée-Premier Echevin
Etat Civil, Commerce, Sports
Afgevaardigde-Eerste Schepen
Burgerlijke stand, Handel, Sport

02 515 61 23
d.dufourny@brutele.be

"Ik bield wel van die wandeling rond de vijvers", merkt Paul Cornet op, verkoper van koffie en warme wafels. "Maar het moet gezegd, er komen meer mensen langs op het Flageyplein en dat voel je wel in je omzet."

Nu kuieren de klanten met hun boodschappenmand en hun tassen op de blauwe steen tussen de kleurrijke marktstalletjes. En zodra het seizoen het toelaat, houden ze graag halt om te proeven van een stukje kaas of oesters met een glaasje witte wijn...

Flagey-markt

Van 1 oktober tot 31 mei

Zaterdag en zondag van 9u tot 14u00